

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MƐEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƔT**



Uṭṭun n umseḍfer :

Uṭṭun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƔT**

TAYULT : TUTLAYT D YIDLES AMAZIT

TAFERNA :TASNILEST

ASENTEL

**TASLEḐT TASEDDASAYT D TESNAMKAYT I TENFLIYIN TURSILIN N
SNAT N TGIWANIN N TEMNAḐT N TEGZIRT:IFLISSEN D MIZRANA**

Syur :

-MAḤRUR Wiza
-MAΣYAC Tilelli

Amesnalay :

- KICU Murad

Aseqqamu n yimsekyaden :

- ALIK Kusayla (MCA)
- BAZI Murad (MAB)
- KICU Murad (MAA)

Aselway
Ameskayad
Amesnalay

Tagawt:2018/2019

Asenmmer

Ilmend n tezrawt-agi i d nexdem,ad nesnemmer:

- Mass kicu Murad i yellan i lmendad n tezrawt-ntey armi d tagara.
- Aseqqamu n yimsekayaden.
- Imselyuyen i wumi ara nerr tajmilt tameqqrant.

Abuddu :

Ad buddey tazrawt-a i :

Yemma d weltma

I urgaz-iw iyi-iaawnen s waṭas d warraw-iw; Malak d Σabd-reḥman

I temyart-iw d umyar-iw d tlewsatin-iw

I setti ,xwali d xwalti

I yiselmaden n ugenzu n tmaziyt .

Iyinelmaden-iw

I tmeddakelt-iw ḥemmley aṭas ukud cerkey tazrawt-agi;Wiza

I wid ukk iqedcen yef tutlayt n tmaziyt i wakken ad tenerni ad tufrar gar tutlayin-nniḍen

Tilelli

Abuddu:

Ad budey tazrawt-a i:

I twacult-iw ezizen.

I gmma aezizen ,talwit i ruh-is

I setti Raḥma.

I ukabar n Ugraw i Yidles d Tugdut

I tlawin timesfarayin n ukabar n Ugraw i Yidles d Tugdut

I samira messusi d imeḥbas merṛa

I twacult n lḥirak merṛa

I mass Smaeil Rabeḥ

I tmeddakelt-iw ḥemmley atas ukud cerkey tazrawt-agi;Tilleli.

I yinelmaden d yiselmaden n ugezdu n tmaziyt n Tizi-Wezzu

Tafelwit n usewzel n wawalen :

Awal	Asewzel-is
Annuddes amseyru umyig	(AAU)
Anuddes amseyru arumyig	(AAA)
Akenseyru	(KN SΓR)
Akenseyr arumyig	(KN SΓR AR)
Asemmad usrid	(A U)
Asemmad arusrid	(A AR)
Asemmad s tenzeyt	(A TN)
Asemmad n yisem	(A Y)
Asemmad agensay	(A AG)
Anammal n usentel	(A US)
Tanzeyt	(TN)
Tazelya n tnila	(T TL)
Tazelya n tilawt	(T T)
Tazelya n tibawt	(T TB)
Tasyunt n tuqna	(T TQ)
Tasyunt n userwes	(T SRS)
Amqim awsil	(A AWSL)
Amqqim ameskan	(A M)
Asemmad imsegzi	(A SGZ)
Afeggag umyig	(AFG U)
Amatar udmawan	(AM U)
Asilaw	(SW)
Asumer agejdan	(AS AG)
Tasyunt n wakud	(T AKD)
Asumer imsentel n wakud	(A I AKD)
Asumer amezwaru	(AS 1)
Asumer wis 2	(AS 2)
tasyunt n umassay	(T U)
Asumer amugil	(AS AG)
Arbib	(AB)

AGAWAS

TAZWART TAMATUT.....	9
IXEF AMENZU : TAZRAWT TASEDDASAYT.....	12
IXEF WIS SIN : TAZRAWT TASNAMKIT.....	43
TAGRAYT TAMATUT.....	67
TIGBULA.....	70
AMMUD.....	72

TAZWERT TAMATUT

Tazwert tamatut

Timetti d agraw n yimdanen yettidiren akken; imdanen-a atas n tyawsiwin i ten-yezdin. Seg-sent, tella tutlayt, allal isemrasen akken ad d-sawden ad d-inin tiktiwin-nen, izen-nen i wiyeɗ.

Akken ara d-ilal umdan, ad yelmed gar yimawlan-is awalen, amek ara ten-suddes d tifyar ney d tanfaliyin, yis-sent ad isaweɗ tiktiwin-is i yimsawalen nniɗen ara as-d-yeslen i wayen yellan deg uqerruy-is d tikti.

Mi ara yebyu yiwen ad ilmed tutlayt, ad d-yaf kra n wuguren, acku tutlayt mačči kan d amawal ney d taseddast, ney d ilugan n tira. Tutlayt d idles dayen, imi yal tutlayt tesɛa win i tt-isemrasen.

Amedya d taqbaylit, yezmer yiwen ad isel i kra n tenfaliyin ney kra n yinuɗɗusen ur igezzu ara anamek-nen ney ur igezzu seg-sen(t) acemma, ma ur yessin ara amek i ten(t)-semrasen ney asatal i-deg ilaq ad ilin(t). Amedya, ma ara isel yiwen i walbeaɗ yenna-as: « aman n flan hemmun » yas yegza iferdisen-s ney awalen-a « aman », « n », « flan », « hemmun »; ma ur yessin ara anamek n tenfalit, lmeɛna-s « yettmattat, ur as-d- yeqqim ara atas akken ad yemmet » ur igezzu ara acu yebya ad as-t-id-yini win i as-d-yettmeslayen.

Tinfaliyin am tigi, ula d asuyyel-nsent ur yezmir ara ad yili awal s wawal imi seant anamek aruddis¹, yezmer kan ad ilint tinfaliyin-nniɗen, deg tutlayt uyer ara nsuyyel, i iqerben yur-sent deg unamek ney ad d-tili tsuqilt-nsent ḥsab n unamek-nsent. Acku, annaw n tenfaliyin yettas-d unamek-nsent d uffir, s usemres yiwen n tugna n uyanib, yerna tuddsa n wawalen, sumata, deg-sent ur tettbeddil ara. Tigi seg tulmisin i tent-yerran d tursilin.

1. Tamukrist

Amek bnant tenfaliyin tursilin seg tama n tseddast d tesnamka, d wacu n wassayen yellan deg-sent, d wacu n yihricen i nezmer ad d-nessufey deg tenfaliyin-agi?

¹ *Sens non-compositionnel.*

1. Turdiwin

Tinfalyin tursilin n taqbayli i d-negmer, seant inumek ur qqinen ara yer usuddes n yinumak n wawalen i yellan, deg-sent, yerza atas n waktazalen seg-sen : tefkka n umdan, imyan, iyersiwen... Yerna teddunt amzun d yiwen n wawal, ihi ad seunt akk assayen isnamkiyen i sean wawalen gar-asen.

Tinfaliyin-a, seant taseddast ur temgarad ara yef tinfaliyin tilleliyin. Ad tent-naf seant tudsas n : tefyirt taddayt, tafyirt taḥerfit d tefyirt tuddist.

3. Afran n usentel

Idles aqbayli yesa amezruy. Yewwi-d fell-aneɣ ad nḥareb fell-as. Deg umahil-agi, ad negmer tinfaliyin tursilin, yellan deg timawit. Ad tent-nerr yer tira, i-wakken ur truḥunt ara deg tatut. Ad tent-id-affent tsuta i d-ittedun. Imi, ayen ur neqqim ara kan deg timawit yuḡal yer tira ad yeqqim i lebda yerna ad twasnent yer imeɣriyen n temnaḍin nniḍen. Anect-a ad d-yegllu s usnerti n tentala taqbaylit.

Rnu yer waya, tamentilt n lexsas n tezrawin yef usentel-agi, imi ad neg anadi fell-as. Deg temnaḍt n Tegzirt ulac amahil yerzan tinfaliyin tursilin.

Rnu yur-s, tinfaliyin tursilin atas n yimdanen ur nxedem ara amgired gar-asent d yinzan.

4. Asenked n tmenaḍt

Tamnaḍt-agi n Tegzirt, tezga-d yer tama n yillel fkan-as isem-agi imi yur-s tigzirt s daxel n yillel i wumi qqaren « tigzirt n daxel ». Tamnaḍt-agi, tebeed s wazal n 40 n yikilumitren yef ugafa n yiḡrem n Tizi-Wezzu, 120 n yikilumitren yef usammar n Lezzayer, 116 n yikilumitren yef umalu n Bgayet. Ma d tajema-s, tesɛa azal $166,38 \text{ km}^2$, zedɣen-tt azal n 35742 n yimezday.

Tigzirt yezzis-as-d seg:

- Ugaffa, yillel agrakal ;
- Umalu, agezdu n Bumerdes ;
- Usammar d tayiwant n uzeffun ;
- Unzul, tayiwant n Makuda

Tigzirt deg-s kraḍ n tyiwanin ; Iflisen, Mizrana, Tigzirt.

- Iflisen yur-s 36 n tuddar tajumma-s 66,87 km, zedyen-tt azal n 14311 n yimezday.
- Mizrana yur-s 17 n tuddar tajumma-s 57,84 km, zedyen-tt azal n 9469 n yimezday
- Tigzirt yures 5 n tuddar tajumma-s 41,68km, zedyen-tt azal n 11962 n yimezday

Tamnaḍt n tegzirt tetwassen s timerrit d umezruy-ines lqayen, atas n yimkecmen i ieddadan seg-s. Gar -asen ; Iṛumaniyen, tbtut yef tidet-agi d « Iyrem n Yirumaniyen » i mazal ar ass-a, ttasen-d yur-s atas n yimarrayen seg yal tamurt.

5. Asenked n yimsulya

I-wakken nesawed ad negmer ammud-nney, nefren ad nesteqsi imdanen yeddadan deg leemer, yur-sen ara naff ugar n tenfaliyin tursilin, yur-sen ara d-nawi isalen iwatan usentel-agi. Imi mačči menwala isemras-iten, d wid kan yesnen taqbaylit.

Am wakken, nwala tulumist n uswir n leqraya, deg ufran n yimselya imi, deg temsalt-a n tenfaliyin tursin, win yeyran yezmer ad d-yaggem seg tutlayin nniḍen, yessen.

Tafelwit-a, deg-s nefka-d akk imselya, s yisallen i wulmen :

Isem	Leemer	Axxedim-is
M.M	74 n yiseggasen	Ur ixxedem ara
S.M	60 n yiseggasen	D aselmad di tseddawit
F.M	66 n yiseggasen	Ur txxedem ara
W.M	80 n yiseggasen	Ur ixxedem ara
T.M	50 n yiseggasen	D aselmad di tesnawit
N. S	55n yiseggasen	D amejjay

TAZWERT TAMATUT

D.S	84 n yiseggasen	Ur txedem ara
H. G	70 n yiseggasen	D tamejjajt
A.M	84 n yiseggasen	Ur ixxedem ara
R. A	35 n yiseggasen	Abugaṭu
S. S	82 n yiseggasen	Ur txedem ara
M.Z	24 n yiseggasen	D tanelmadt di tseddawit
K. T	45 n yiseggasen	D taselmadt deg uyerbaz amenzu

Aglam n wammud

Amahil-a, yebna yef yiwen n wammud n 400 n tenfaliyin tursilin i d-negmer nekkni s timad nney , deg sin n waguren, deg temnaḍt n Tegzirt. Nesteqsa kra n yimdanen, imsulya i d-nefren ilmend n tulumisin i d-nenna yakan . Nesuter-asen ad y-d-fken kra n tenfaliyin tursilin, maca ur gzin ara anamek deg tazwara. Neereḍ ad asen-segzi acu-tent, nefka-asen-d kra n yimdyaten, nutni nnan-d d lemtul.

Yal amselyu, asen-nefk awal i nebya ad yili deg tenfalit, netta ad ixemmem cwit, syin ad y-d-yinni akk tinfaliyin ad as-d-yassen deg uqerru-is, yerna ad tt-yessegzi ney ad y-d-yefk asatel n usemres-is.

Deg taggara n tsistent i nuqem, ngemer-d azal n 400 n tenfaliyin tursilin i nebḍa ilmend n uktawal yellan deg-sent :

- Tenfaliyin tursilin yescan assay d yiwersiwen ;
- Tenfaliyin tursilin yescan assay d tfekka n umdan ;
- Tenfaliyin tursilin iseqdacen ismawen n yimyan ;
- Tenfaliyin tursilin yseqdacen ini ;
- Tenfaliyin tursilin yseqdacen amdan ;
- Tenfaliyin tursilin yescan assay d leqdic n umdan ;
- Tenfaliyin tursilin yescan assay d wayen niḍen.

Tinfaliyin-agi tursilin nufa-tent sumata qqnent akk yer umdan d tmuyli-s yef tmedurt-is.

6. Tiddin n unadi

Amahil-a nebḍa-t yef sin yixfawen ;

Deg yixef amezwaru, tseddast, ad nwali amek bnant tenfaliyin tursilin, ney akken nniɗen ad nwali amek udsen wawalen, iferdisen n tenfaliyin-a.

Ma deg wiss sin, ad nwali tasnamka n tenfaliyin tursilin, d acu n unamek i wwint deg temnaɗt n Tegzirt. Akken diy, ad nwali assayen isnamkiyen yellan gar-asent.

IXEF AMEZWARU

TAZRAWT TASEDDASAYT

Tazwart

Deg uħric-agi ad neeređ ad neg tazrawt taseddasayt, deg-s ara nwali amek bnant tenfaliyin tursilin i d-negmer seg temnađt n Tegzirt. Akken i d-yenna DUBOIS, J. « *On appelle syntaxe la partie de la grammaire décrivant les règles par lesquelles se combinent en phrases les unités significatives ; la syntaxe, qui traite des fonctions, [..]* »². Seg wawal-a ; taseddast d aħric n tjerřumt i d-igelmen ilugan swayes uddsent wawalen ney tayunin d twuriwin-nsent deg tefyirt.

Tazrawt n tseddast n tenfaliyin tursilin ara neg, ad nwali, deg-s, iferdisen n tutlayt i yellan deg yal tanfalit ; tefyirt mara tili teqqen yef usatel ; amek udsen, amek qqnen gar-asen akken ad d-sawđen izen ney tikti. Meħsub, tawuri n yal aferdis deg-s.

Syin, ad neeređ ad tent-nsismel ilmend n tudsa-nsent yemgaraden, akken i tent-d-nufa deg wammud i d-negrew.

Tinfaliyin tursilin zemrent ad ilint d:

- Tifyar taddayin tumyigin;
- Tifyar taddayin tarumyigin;
- Tifyar tiħerfiyin tumyigin;
- Tifyar tiħerfiyin tarumyigin;
- Tifyar tuddisin.

1. Tifyirt taddayt

Tafyir taddayt tebna yef sin yeħricen sumata; « asilaw d useyru ». Tezmer ad tili d tumyigt ney d tarumyigt.

1.1. Tafyirt taddayt tumyigt

NAIT ZERRAD, K., yenna-d : « *une phrase verbale complète peut n'être constituée que d'un verbe et d'un indice de personne, c'est l'énoncé minimum* »³. Tafyirt taddayt tumyigt tebna yef umyag d umatar udmawen meħsub d inaw adday.

Imedyaten :

² BUOIS Jean et al, *Dictionnaire de la linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF, Paris, 2002, p. 468

³ NAIT-ZERRAD Kamal, *Grammaire moderne du kabyle, tajerrumt tatrart n teqbaylit*, Karthla, 2001, p.

- Ad qemrey. (Akken i d-tussa, tussa-d)

Ad (TU) + qmer:(AFG U) + γ: (AM U)

- Urzey. (Ur zmirey ad xedmey
acemma) Urez (AFG U) + γ (AM U)

Mi nega tasleḍt i wammud-nney, nufa-d snat n tenfaliyin taddayin tumyigin. D annaw ur yettuqten ara deg.

1.2. Tafiirt taddayt tarumyigt

Tafiirt taddayt tarumyigt yur-s sin yiḥricen asilaw akked useyru. Asilaw yezmer ad yili ; d uzzig « d n tilawt », d aruzzig « n », d amqim awṣil. Ma d aseṣru yezmer ad yili; d yisem, d arbib, d amqim ama d illeli, ama d ameskan, ama amsistan, akken yezmer ad yili d awal n tibawt.

Akken i d-yenna NAIT-ZERRAD, K, « *L'énoncé minimum comporte la particule prédicative « d » et un des éléments suivants : nom, nombre, adjectif ou pronom (personnel, démonstratif indéfini). Il peut être étoffé par d'autres éléments pour donner la phrase simple.* »⁴

Deg wammud-nney nufa-d tinfaliyin taddayin tirumyigin seant :

« **D** » + **isem** :

- D tasekkurt
(SW) + (SYR).
- D tazedayt
(SW) + (SYR).

« **D** » + **arbib** :

Amedya :

- D amessas.

⁴ NAIT-ZERRAD, Kamal, *Op. Cit.*, 2001, p. 83

(SW) + (SYR)

- D lmuṭṭes

(SW) + (SYR)

Tamawt:

Yella wanda ur nettaf ara sin-agi n yehricen am wakken it-id-yemmal umedya id- iteddun.

- Tuymest!

D tafyirt taddayt tarumyigt tebna kan yef useyru arumyig ur tesei ara asilaw.

Dasfillet i lehlak n tuymest qqaren-t i wakken ad yessusem læebd.

2. Tafyirt taḥerfit

Tafyirt taḥerfit d tafyirt taddayt, tumyigt neɣ tarumyigt, s tmerna n yisemmaden, i-wakken ad ismed unamek-is . Akken yenna NAIT-ZERRAD, K, « *La phrase simple est composé d'un énoncé minimum (EVM ou ENM) et d'un ou plusieurs compléments (GN).* »⁵

2.1. Tafyirt taḥerfit tumyigt

NAIT-ZERRAD, K, yenna-d: «*Une phrase verbale complete peut n'être constitué que d'un verbe et d'un indice de perssone.C'est l'énoncé verbal minimum(EVM) [...]*»⁶

Tanfalit tursilt tumyigt taḥerfit tebna yef sin n yiferdisen, amenzu d amyag d netta i d ul n tefyirt. Ma d wis sin, d isemmaden i yernan yur-s akken ad yemmed unamek n tefyirt.

Imedyaten:

- Yuker taqejjirt. (Ibeddel abrid, iruḥ s tama nniḍen)
(AAU) + (A U).
- Tebra i wallen-is. (Tsetḥa)

⁵ NAIT-ZERRAD, K, *Op. Cit.*, 2001, p. 79

⁶ *Idem*

(AAU) + (TN) + (A AR) + (A AS) AY

- Yecceg-d deg wawal. (yenna-d ayen yettwafren) (AAU) + (T TL) + (TN) + (ATN)

2.2. Tafiirt taḥerfit tarumyigt

Tafiirt taḥerfit tarumyigt akken i tt-id-yemmal yisem-is d tafiirt ur nesɛi ara amyag, tebna yef useyru arumyigt; isem, arbib... akked yisemmaden i d-irennun ugar n yisallen ara isemden anamek-is.

Akken i d-yenna NAIT-ZERRAD, K, « *La phrase non verbale, que l'on nomme également « phrase nominal » est, comme son nom l'indique, une phrase sans verbe* »⁷

Imedyaten:

- D timcelḥin lqut-agi. (Imelleḥ atas)

(S W) + (SYR A) + (A U)

- D aqerru n uxxam. (D ameqqran n uxxam) (S W) + (SYR A) + (TN) + (AY)

Tamawt :

Amur ameqqran n tefyar deg wammud-nney d tifyar tiḥerfiyin.

Deg wayen i d-irennun ad d-nwali akk tudsiwin n tefyar tiḥerfiyin tumyigin yellan deg wammud-nney.

2.2.1. Tafiirt taḥerfit s usemmad imsegzi

Asemmad imsegzi, d isem isegzay-d ney d allus n uferdis n tefyirt yella yakan. Yezga yettas-d zdat n useyru, yettili yer waddad amaruz. Deg tefyirt taḥerfit tumyigt yettas-d d allus ney d asegzay n umatar, yeedel yid-s ama deg tewsit ama deg umḍan. Yezmer ad yili ; d imsegzi n umigaw ney n win i-yef i d-teḍra tigaw.

IMARAZENE, M, yesbadu-d « *L'expention référentielle ou complement explicative est un nom qui se place, d'habitude, juste après le syntagme verbal, en*

⁷ NAIT-ZERRAD K, *Op. Cit.*, p. 83

*expansion primaire de l'indice de personne. Elle est identifiable par sa marque d'annexion, par son accord en genre et nombre avec l'indice de personne. »*⁸

Annaw-a n tudsa yezmer ad yili s :

Yiwen n usemmad imsegzi ney ugar [(AAU) + (A AR)₁ + ... + (A AR)_n]

Tanfalit tursilt tezmer ad tili d tafyirt taḥerfit tumyigt s yiwen n usemmad imsegzi.

- Icab **uqerru**
(AAU) + (A SGZ)
- Yeččur **wul**
(AAU) + (A SGZ)

Yezmer ad tili “d” n tnila gar n unuddes amseyru umyigt d usemmad imsegzi am wakken it-id-yemmal umedyaga:

- Ileḥeq-d **lmijal**
(AAU) + (TT) + (A SGZ)

Akken yezmer ad ilin ugar n yiwen n usemmad imsegzi. Isemmaden-nni qqnen s tesyunt n tyuni « akked » i d-yettassen sumata s talya tawezlant « d ».

- Yemlal **qeḍran d ilili**.
(AAU) + (A SGZ)₁ + (T TQ) + (A SGZ)₂
- Yexleḍ **caḥban d remḍan**.
(AAU) + (A SGZ)₁ + (T TQ) + (A SGZ)₂

Asemmad imsegzi ula d netta nezmer ad t-nsef fel maca mačči s umqim awsil, s umatar udmawen imi yemmal-d win ixedmen tigawt yef waya i t-nsef fal s umatar udmawanen am waken it- id-mmalen yimediyaten id-iteddun:

- Yesεa **wuccen** axxam. $\rightarrow$ Yesεa axxam (“Y” d amatar udmawan i d-yemmalen asemmad imsegzi)
- Yewḥel **uxlul** di lyiḍa $\rightarrow$ Yewḥel di lyiḍa (“Y” d amatar udmawan i d-yemmalen asemmad imsegzi)

⁸ IMARAZENE. M., *Element de morpho-syntaxe kabyle*, Amel, 2004, p.12

Deg yimediyaten-agi, yas akken nekkes asemmad imsegzi, tinfaliyin tursilin seant anamek imi yella umatar udmawen i d-yemmalen win ixedmen tigawt (deg yimediyaten-agi amatar udmawen deg wudem wis krad asuf amalay).

2.2.1.1. Asemmad imsegzi yettāfar-t-d usemmad nniḍen

Asemmad-a yezmer ad yili :

2.2.1.1.1. Asemmad usrid [(AAU) + (A SGZ) +

(AU)] Amedya:

- Yeksan uqjun timellalin

$(AAU)+(A\ SGZ)+(A\ U)$

Llan-t tenfaliyin tursilin anda asemmad usrid d amqim awšil am wakken it I d- yemmal umedya:

- Cḍen-t wallen-is (yettmuqul tama-nniḍen)

$(AAU)+AS(AU)+(A\ SGZ)+AS(A\ Y)$

2.2.1.1.2. Asemmad s tenzeyt (AAU)+(A SGZ)+(TN)+(A TN)

- Tessers teqjunt deg uqemmuc-is

$(AAU)+(A\ SGZ)+(TN)+(A\ TN)$

2.2.1.1.3. Asemmad arusrid (AAU)+AS(A AR)+(A SGZ)

- Iwet-iyi yiṭij (yuḡal d aberkan)

$(AAU)+AS(A\ AR)+(A\ SGZ)$

Deg umedya -agi asemmad arusrid yusa-d d amqim awšil n umyag

2.2.1.1.4. Asemmad n yisem (TT)+(SḡR AR)+(A SGZ)+as(AY)

- D tazulixt uqemuc-is (ihedder ayen n diri)

$(TT)+(SḡR\ AR)+(A\ SGZ)+AS(AY)$

Yella wanda i d-yettili umqim awşil n yisem, asemmad n yisem, zdat n usemmad imsegzi.

- Yeqqen **uqemmuc**-is lhenni

$$(AAU) + (A \text{ SGZ}) + (A \text{ AS})AY + (A \text{ U})$$

Akken, yella wanda tettili tzelya n tnila s zdat n unuddes amseyru umyig, yettiled dayen umqim awşil n yisem zdat n usemmad imsegzi am waken i d-temmal tenfalitagi:

- Yurew-d **uqemmuc**-is aman.

$$(AAU) + (A \text{ SGZ}) + (A \text{ AS}) + (A \text{ U})$$

Tayessa timezgit tettas-d akka ; anuddes amseyru umyig + asemmad imsegzi + asemmad usrid. Maca tezmer ad tlii akken nniḍen:

1- Anuddes amseyru umyig (AAU) + asemmad usrid(A U) + asemmad imsegzi(A SGZ).

- Yečča **remḍan**-is, **urgaz**-nni.

2-Asemmad imsegzi(A SGZ) + annudes amseyru umyig(AAU) + asemmad usrid(A U).

- **Argaz**-nni, yečča **remḍan**-is.

3-Anuddes amseyru umyig(AAU) + asemmad usrid(A U).

- Yečča **remḍan**-is.

4-Asemmad usrid (Au) + anuddes amseyru umyig(AAU) + asemmad imsegzi(A SGZ).

- **Remḍan**, yečča urgaz

2.2.2. Tafyirt taḥerfit s usemmad usrid

Asemmad usrid d isem deg waddad ilelli ney amqim awşil n umyag (asenfal n yisem). Itteqqen srid yer umyag, ulac tanzeyt ney awuran⁹ gar-asen. Akken ad tafed asemmad usrid, ad tefked asteqsi s yimattaren « anwa? » ney « acu? ».

⁹ *Un monème fonctionnel*

IMARAZENE.M,yenna-d : «*L'expansion directe se positionne après le syntagme predicatif verbal ou après une autre fonction tel le complement explicative de l'indice de perssone.* »¹⁰

Asemmad usrid yettas-d zdat n unuddes amseyru umyig ney zdat n usemmad imsegzi. Mi ara yili ulac-it, yettawi amkkan-is usemmad imsegzi.

Asemmad usrid [(AAU) + (A U)]

- Yečča times.(yerfa)
- Tayessa-agi trennu tzelya n tnila s zdat n unuddes amseyru umyig am umedyia i d-iteddun:

Yefka-d afus(ieawen-d)

(AAU)+(TT)+(A U)

Asemmad usrid yettas-d zdat n isemmaden nniđen, isemmaden-agi :

Asemmad n yisem (AAU)+(A U)+(A Y)

- Yečča aksum n yişid (ijhel)

Asemmad n yisem yusa-d d amqim awsil

- Yečča iles-ines(Isussem)

(AAU)+(A U)+(A Y)amqim awşil

- Yessufey-d tisuqas-is(Isuffey-d lewɛara-s) (AAU)+(T TL)+(A U)+AS(AY)

Asemmad arusrid (AAU)+(AU)+(A AR)

- Rnu zzit i tmes(yernu ittkemmil-as i cwal)

(AAU)+(A U)+(TN)+(A AR)

Llant tenfaliyin tursilin anda i d-yusa usemmad arusrid d amqim awşil

- Ştlen-as clayem

(AAU)+(AY)amqim awşil+(AU)

¹⁰ IMARAZENE. M., *Op. Cit.*, p.133

- Yezzi-as ærur (ur t-icawen ara)

(AAU)+AS(AY)+(AU)

Asmmad s tenzeyt (AAU)+(AU)+(TN)(A TN)

- Yuli taslent s wærur.

(AAU)+(A U)+(TN)+(A TN)

- Isuffey-d acciwen fell-i

(AAU)+(T TL)+(AU)+(TN)

Refdey ifassen s igenni (deiy i Rebbi)

(AAU)+(AU)+(TN)+(A TN)

Asemmad agensay (AAU)+AS(AU)+(A AG)+(TN)+(A Y)

Isared-it tarda n ukerciw(ibehdel-it)

(AAU)+AS(AU)+(A AG)+(TN)+(A Y)

Akenseyru (AAU)+(KN SGR)+(A U)

- Ruḥ ad d-tekseḍ tiyṭen (win i tmesxiren i iwumi t-qqaren)

Llan-t tudsiwin anda asemmad usrid yerna yur-s ugar n sin n yisemmad:

Asemmad usrid (AAU)+(A U)+(TN)+(A Y)+(TN)+(A TN)+(A Y)amqim awṣil

- Yesca timellalin n tsekkurt deg wudem-is.

(AAU)+(AU)+(TN)+(A Y)+(TN)+(A TN)+(A Y)amqim awṣil

Asemmad usrid (AAU)+(A U)+(TN)+(AY)+AS(A AR)+(TN)+(A TN)+AS(AY)

- Mazal ayefki n yemma-as yef tinzar-is

2.2.3. Tafiirt taḥerfit s usemmad arusrid

CHAKIR, S, deg tbadut-is i usemmad arusrid yenna-d : « *Le complement indirect est un syntagme nominal relie au prédicat par un morpheme relationnel (preposition) quelconque. Le noyau nominal lui même est généralement à l'état d'annexion.* »¹¹

¹¹ CHAKIR, S, « Fonction(Syntaxique) », in : *Encyclopédie berbère*, XLX, EDISUD, France, 1997, pp. 2880-2886

Asemmad arusrid d isem yeqqen yer useyru s tenzeyt ney awuran « i », yettas-d yer waddad amaruz. Yezmer ad yettwasenfel s umeqqim aşwil n umyag. D tiririt i usestan « i wumi ? » ney « i wacu? ».

Tuddsa-agi tezmer ad tili s yiwen n usemmad arusrid am imedyaten i d -iteddun

- Yenya-yi nadam

- (ttnudumey mlih)

(AAU)+AS(A AR)+(A U)

Akken tezmer tenfalit tursilt ad tesu yiwen n usemmad, tezmer dayen ad tesu ugar n yiwen n usemmad (AAU)+(A SGZ)1+...(A SGZ)n, am akken i t-id-yemmal umedya-agi:

- Am jenjar i tit lmelh i tqetit

(T SRS)+(SΓR A)+(TN)+(A AR)+(SΓR A)+(TN)+(A AR)

Tanfali-agi tursilt d tafyirt taħerfit tarumyigt, yur-s sin n isemmaden usriden i d-yusan yiwens zdat n wayed.

Mi nega tasleqt i tenfaliyin tursilin i d-negrew, nufa-d tyessa-agi:

Asemmad aarusrid irennu yur-s:

Anuddes amseyru umyig(AAU) +asemmad arusrid (A AR)

- Yebra i **yifassen** (ur izmir ad yexdem acema) (AAU) + (TN) + (A AR)
- Tebra i **wallen** (tsetha) (AAU) + (TN) + (A AR)

Snat-agi n tenfaliyin bnant yef sin n iferdisen anuddes amseyru umyig d usemmad arusrid. Llan-t tenfaliyin anda i irennu umqim awşil n yisem yer usemmad arusrid d ayen ara d-ibanen deg imedyatrn-a:

- Cemmer i yiyallen-ik (kker ad

txedmed) (AAU)+(TN)+(A AR)+AS(AY)

- Serreh i yiman-ik (ur herres ara deg iman-ik)

- (AAU)+(TN)+(A AR)+AS(A Y)

Asemmad imsegzi (AAU) + (A AR) + (A SGZ):

- Ččan-iyi wanzaren-iw (demæey ad d tedru) (AAU) + A AS(A AR) + (A SGZ)
- Inya-yi wammas-iw (iqqareh-iyi atas)
- (AAU)+AS(AS)+(A SGZ)+AS (AY)

Deg imedyaten-agi tinfaliyin tursilin bnan-t yef unnuddes amseyru umyig yerna yur-s asemmad arusril i d-yusan d amqim awsil d usemmad imsegzi yer taggara, deg tefyirt tis snat yerna umqim awsil n yisem yer usemmad imsegzi.

Asemmad usrid (AAU) + (A AR) + (A U)

- Rzan-as ifadden (sruhen-as tabyest).
(AAU) + AS (A AR) + (A U)
- Tewhel-as tmellalt (yella acu ur yaelim ara). (AAU) + A S(A AR) + (A U)

Deg yimedyaten-agi asemmad arusril yusa-d d amqim awşil n umyag tayessa-agi trennu. yur- s tzelya n tnila, yer umqim awsil n usemmad arusril am akken i t-id yemmal umedya

- Ylin-as-d ibuqalen (tettru, ylin-as-d imettawen)
(AAU)+AS(A AR)+(T TL)+(AU)

Asemmad s tezeyt (AAU)+AS(A AR)+(TN)+(A TN):

- iskufet-iyi s wawal (Itmeslay atas)
(AAU)+AS(A AR)+(TN)+(A TN)

Tamawt:

Deg wammud -nney ulac tinfaliyin tursilin s tyessa-agi: (AAU)+(A AG), (AAU)+(AY). Asemmad arusril ur irni ara yur-s asemmad n yisem ney asemmad agensay

Akenseyru (AAU)+(KN SGR)+Tinfaliyin tursilin s ukenseyru umyig:

- Ad as-tiniđ nhud leğwamee (ur nesai ara zher)

(T W)+AS(A AR)+(KN SΓR)+(A U)

2.2.4. Tinfaliyin tursilin s ukenseyru arumyig

- Yerra-as aman d assawen (iserfa-t)

(AAU)+AS(AU)+(TT)+(KN SΓR AR)

Asemmad arusrid teddun yid-s ugar n yiwen usemmad

Anuddes amseyru (AAU) + Amqim awsil (A S)(A AR) + asemmad imsegzi(A SGZ)
+ tanzeyt(TN) + asemmad s tanzeyt(A TN):

- Temced-as yemma-s yer zdat.

(AAU)+A S (A AR)+(A SGZ)+(TN)+(A TN)

Anuddes amseyru umyig (AAU)+amqim awsil, asemmad arusrid(AS
AR)+tanzeyt(TN)+asemmad n yisem(A Y):

- Yefka-as lmelh n ufus (yefka-as idrimen)

(AAU)+AS (A AR)+(A U)+(TN)+(A TN)

Tinfaliyin-gi tursilin yur-sent asemmad arusrid id yusan d amqim awsil zdat n
unuddes amseyru umyig.

Asemmad arusrid nessenfalay-it s umqim awsil am waken it id mmalen imedyaten-agi:

- Yebra i **yifassen-is. (A AR)** (Yuyes, ur yezmir ad yernu ad yexdem
acema)

Yebra-**asen. [A S(A AR)]**

- Cemmer i **iyallen-ik. (A AR)** (Kker ad

txedmed) Cemmer-**iten [A S(A AR)]**

2.2.5. Tafiirt taḥerfit s usemmad agensay

Akken id yenna IMARZENE, M., : « *Le complement interne est l'une des
carractiristique des langues chamito-sémétique* »¹²

¹²-IMARZEN.M, « L'expansion interne entre les spécificités morphologique ,syntaxique et
sémantique »,In : *Berber Studies*,VOL35,2012, pp. 123-128.

« Asemmad agensay d yiwet n tulmist ger tulmisin ntutlayin tihamiyyin tisamiyyin.»

Asemmad agensay yettas-d zdat n unuddes amseyru umyig. Yettili yer waddad amaruz. Deg wayen yerzan anamek-is, yetteli iwakken ad yefk ugar n unamek i umyag.

NAIT-ZERRAD, K, seg tama-s yenna-d: « *Tout verbe(qu'il soit transitif ou intransitive) peut être suivi d'un complément directe,le complément interne, qui est un nom d'action verbal de même racine que le verbe* »¹³

« Imyagen akk zemren ad ten-yedfer usemmad agensay i d-yettasen d isem n tigawt n umyag, i d-ttwasudmen seg yiwen n uẓar akked umyag. »

Mi nega tasleḥt i wammud-nney, nufa-d tudsiwin-a s usemmad agensay :

Anuddes amseyru umyig(AAU) + Asemmad agensay(A AG) + Asemmad n yisem (A Y):

- Yurad tarda n ukerciw. (Yettwabehdel.)

(AAU) + (A AG) + (TN) + (A Y)

- Iɛac tameict n tmara (Iɛac tameict n bessif)

(AAU)+ (A AG) +(TN) +(AY)

- Ad txelseḥ lexlas n iqjan. (Ad yettwet

mlih) (AAU)+ (A AG) +(TN)+ (AY)

Asemmad agensay yusa-d zdat n unuddes amseyru umyig yerna yur-s usemmad n yisem, d tudsa-agi yef bnant tenfaliyyin tursilin i d-negmer deg deg wammud-nney.

Anuddes amseyru umyig (AAU)+asemmad agensay(A AG)+ arbib(AB)

- Yedder tudert taberkant(Tewɛer tudert-

is) (AAU) + (A AG) + (AB)

Deg umedy-a-agi wis ukuz asemmad n yisem ur tezwar ara tenzeyt “n” d arbib i d-yussan s zdat n usemmad agensay.

Tamawt:

¹³ NAIT-ZERRAD, K., *Op. Cit.*, 2001, p. 27

Deg wammud-nney nes̄a yiwet n tenfalit s tyessa am tagi:

- Yedder tuder taberkant(Yedder tudert wāren.)

Asemmad n yisem (AY) di tenfalit-agi.d arbib d « ini »taberkant yusad melba tanzeyt iswi ines ad yemmed anamek n usemmad agensay (A Ag) .

2.2.6. Tafiirt taḥerfit s usemmad s tenzeyt

Annaw-agi n tyessa, yezmer ad yili s:

Yiwwen n usemmad s tenzeyt ney ugar (AAU)+(A TN)1+....(A TN)n

- Ileḥu yef ūebuḍ-is (anda yella nfee -is ad yili) (AAU)+(TN)+(A TN)+AS(AY)
- Ileḥu yef tmellalin(ileḥu s lāqel) (AAU)+(TN)+(A TN)

Yezmer ad yili ugar n yiwen n usemmad s tenzeyt deg yiwet n tenfalit tursilt, am wakken i t-d-yemmal umedya:

- Yekcem gar yicer d uksum (Yettḥewis ad yefhem, yesekcam iman-is) (AAU) + (TN) + (A TN)1 + (TT) + (A TN)

- Yettawi gar wa d wa. (Yettawi awal gar yimdanen)

$$(AAU) + (TN) + A AM(A TN) + (TT) + A AM(A TN)$$

Snat - agi n tenfaliyin tursilin ḡur-sen-t sin n yisemmaden s tenzeyt iqnen s tesyunt n tuqqna (TT) i nezmer ad nbeddel s tesyunt nniḍen am (akked) melba ma ibeddel unamek ney tayessa, ad teqqim d yiwet.

Mi negga tasleḍt i tenfaliyin tursilin yellan deg umahil-nney nessawed ad nessufey-d stiyyessa n usemmad s tenzeyt ney s tenfalit-nniḍen isemmaden iteddun d usemmad s tenzeyt :

Asemmad s tenzeyt[(AAU) + (TN) + (A TN)]:

- Yecceg deg wawal. (Yenna-d lbaḍna ney ayen yettwafren)

$$(AAU) + (TN) + (A TN)$$

- Yemmut si laz. (Yelluz atas, ur yesɛi ara acu ara yečč)

(AAU) + (TN) + (A TN)

- Izzet yef lyaci (Yesskidib yef

lyaci) (AAU) + (TN) + (A TN)

Tinfaliyin-agi bnan-t s unuddes amseyru umyig d usemmad n tenzeyt, yella anda asemmad –agi yetta-d d amqim awšil am akken I t-id mmalen imedyaten

- Ibedd fell-as(ihud-it)

(AAU)+(TN)+AS (A TN)

- Igezzem-deg-s (ihedder fell-

as) (AAU)+(TN)+ AS(A TN)

Tudsa-agi trennu yur-s tzelya n tibawt am akken i t –id temmal tenfalit tursilt-agi :

- Ur yebni ara fell-as(ur izri ara as teđru akken)

(t tb)+(AAU)+(t tb)+(TN)+AS(A TN)

Asemmad s tenzeyt irennu yur-s [(AAU) + (TN) + (A TN) + A S(A Y)]:

- Yesɛa deg uqerruy-is (Yehrec)

(AAU) + (TN) + (A TN) + A S (A Y)

- Yusa-d s leħnak-is(Yusa-d ur d- yewwi acema yides)

(AAU) + (TT) + (TN) + (A TN) + A S (A Y)

Deg yimedyaten-agi asemmad n yisem yusa-d d amqim awšil yeqqen yer usemmad s tenzeyt.

Asemmad imsegzi (AAU)+(A SGZ)+(TN)+(A TN)

- Jerħent wallen s imeṭṭawen. (Yettru atas)

(AAU) + (A SGZ) + (TN) + (A TN)

- Yewhel uxlul di lyiḍa. (Taswiḍ anda ur tezmireḍ ad txedmed kra)

(AAU) + (A SGZ) + (TN) + (A TN)

Asemmad usrid (AAU) + (A U) + (TN) + (A TN):

- Yuli taslent s uḍrur. (Win i wumi tewḍer

ddunit) (AAU) + (A U) + (TN) + (A TN)

- Yesḍa lmelḥ deg yifassen (Ayen yetṭef deg ifassen -is ad

yerrez) (AAU) + (A U) + (TN) + (A TN)

- Yuli lgaz s aqarru. (Yerfa aṭas)

(AAU) + (A U) + (TN) + (A TN)

Tudsa-agi trennu ḡur-s tzelya n tnila s zdat n unuddes amseyru umyig

- Yusa-d s leḥnak-is (ur d-yewwi acemma)

(AAU)+(TT)+(TN)+(A TN)

Llan-t tudsiwin anda asemmad arusrid yusa-d d amqim awṣil

- Yečča-t s wallen (ittmuqqul-it

kan) (AAU)+AS(AU)+(TN)+(A TN)

- Wwḍen-t ar yiyes(yerfa aṭas)

(AAU)+AS(A U)+(TN)+(A TN)

Asemmad n yisem (AAU)+(TN)+(A TN)+(TN)+(A Y)

- Itṭes yef rebḍa n imzuyen(ur inḥerwi ara)
- Qdey ul-iw deg-s

Deg umedy-a-agi aneggaru asemmad n yisem yusa-d d amqim axṣil n umyag yerna ḡur-s tenzeyt d usemmad s tenzeyt i d-yusan ula d netta d amqim awṣil.

Asemmad arusrid (AAU)+AS(A AR)+(TN)+(A TN)

- Ittef-iyi s wawal(nemeslay atas armi iruh wakud)

(AAU)+AS(A AR)+(TN)+(A TN)

Di tuddsa-agi asemmad arusrid d amqim awsil n umyag

Tamawt: Tuds-agi ur t-sei ara (AAU)+(A TN)+(A AG)

Asemmad s tenzeyt iteddu d ugar n sin n yisemmaden

(AAU)+(A SGZ)+(TN)+(A TN)+ AS(A Y)

- Tessers teqjunt deg uqemmuc-is (Ihedder atas)

(AAU)+(A SGZ)+(TN)+(A TN)+AS (AY)

(AAU)+(AU)+(TN)+(A TN)+(A U)

- Iseww lexrif deg yir lawan (isawaḍ-d tayawsa m bla lawan-is)

(AAU)+(AU)+(TN)+(A TN)+(A U)

Tamawt:

Asemmad s tenzeyt am yisemmaden nniḍen. Nezmer ad t-nsefel s umqim awşil am akken i t-id-mmalen yimediyaten-agi:

- Ulac (deg umdan)-agi

(A TN)

- Ulac(deg-s)

AS(ATN)

- Tewwet lbaraka(di lqut)–agi

(A TN)

- Twwet lbaraka(deg-s)

AS (A TN)

2.2.7. Tafyirt taḥerfit s usemmad n yisem

NAITE-ZERRAD, K., deg tbadut-is yef usemmad n yisem yenna-d: « *le complément de nom peut suivre directement le nom détermine ou être précédé de la préposition n .Il est toujours à l'état d'annexion.* »¹⁴

« Asemmad n yisem yetafar srid isem yellan qebel-is, ibeddu s tenzeyt “n”yezga yettili yer waddad amaruz »

IMARAZENE, M, yenna-d : « *Cette expention est désignée par (complément déterminatif, complément de nom ou déterminant nominal). C'est une expention nom primaire qu'on retrouve dans le syntagme verbal et le syntagme nom verbal* »¹⁵

« Asemmad n yisem d asemmad arazwaran nettaf it-id s zdat n unuddes umyig ney arumyig »

Tudsa-agi tezmer ad tili s :

Yiwen n usemmad n yisem ney ugar(AAU)+(A Y)1+...+(A Y)n

Tanfalit tursilt tezmer ad tili s yiwen n usemmad n yisem am akken i t-id-yemmal umedya-agi:

- Themel-d tala n sebɛa n tliwa (tettru)

(AAU)+(T TL)+(A U)+(TN)1(A
Y)1+(TN)2+(AY)2

Tayessa-agi nufa-tt kan yiwen n ubrid deg wammud-nney, asemmad n yisem deg tenfalit-agi, yettwales-d berdayen, usan-d wa zdat n wayeɖ, ulac asemmad nniɖen gar-asen.

Asemmad n yisem yessenfalay-d:

Amqim ameskan:

Amedya:

- Tudert n **wihin** d taberkant. (Teweer tudert-is teččur d uguren)
- Tudert n **da** d lğihnama.(Waërit tudert-dagi.)

Amɖan:

¹⁴ NAIT-ZERRAD, K, *Op. Cit.*, 2001, p. 30

¹⁵ IMARAZENE, M, *Op. Cit.*, p. 142

Amedya:

- Yesɛa **sin n wudmawen**. (Yettbeddil, ad yili s wudem ad yuɣal s wudem nniɖen)

Asemmad n yisem yezmer ad yessenfali ayen nniɖen :**Imedyaten:**

- Yečča tiɖ **n bururu** (Ur yeggan ara deg id)
- Yezzenz idamen n **gma-s**. (Yewwi-d idrimen neɣ taɣawsa nniden s tmegret n gma-s)

Tamawt :

Mi ara nessenfel asemmad n yisem s umqim awɣil tettruɣu-as tenzeyt(n) dayen i d-yemmal imdyaten-a:

Imedyaten:

- Yečča tiɖ **n bururu** (Win ur neggan ara deg yiɖ.)

Yečča-tt

- Yezzenz idamen **ngma-s**

. Yezzenz-iten

Deg wammud-nney, asemmad n yisem yella deg tenfaliyin tursilin tumyigin d tenfaliyin tursilin tarumyigin.

Asemmad n yisem deg tenfaliyin tumyigin usan-t-d s tudsiwin-agi:

Asemmad n yisem: Anuddes amseyru umyig (AAU) +Asemmad usrid(A U)+ tanzeyt(TN)+asemmad n yisem(AY):

- Yesɛa tazmart n tzemmut. (iɣeɣa)

(AAU)+(AU)+(TN)+(A Y)

Yella andi irnu umqim awɣil ar usemmad n yisem

- Yečča lxir n ufus-is (imud-as lxir)

$$(AAU)+(AU)+(TN)+(AY)+A \text{ AS}(AY)$$

Anuddes amseyru umyig(AAU)+A S(AY) amqim awşil asemmad n yisem+asemmad usrid(A U)+tanzeyt(TN)+asemmad n yisem(A Y) :

- Yefka-as lmelh n ufus(imud-as idrimen ney tayawsa) (AAU)+A AS(AY)+(TN)+(AY)

Anuddes (AAU)+anammal n wadeg(A W)+tanzeyt(TN)+asemmad n yisem(A Y):

- Iqqaz berra n usuki(ihedder berra n usentel) (AAU)+(AW)+(TN)+(A Y)

Anuddes amseyru umyig(AAU)+asemmad usrid(AU)+tanzeyt(TN)+asemmad n yisem(A Y)+tanzeyt(TN)+asemmad n yisem(A TN):

- Yerra tin n zat yer deffir (iserfayi) (AAU)+(AU)+(TN)+(AY)+(TN)+(A TN)

Tinfaliyin tursilin tarumyigin usan-t-d s snat -agi n tudsiwin:

Aseyru arumyig (SfR AR)+tanzeyt(TN)+asemmad n yisem(A .Y):

- D times n uqebli (iwæer atas). (SfR AR)+(TN)+(A Y)

Aseyru arumyig(SfR AR)+anammal n wadeg(A W)+tanzeyt(TN)+asemmad n yisem(AY) :

- D times ddaw n walim (ixeddem-itent s tufra) (SfR AR)+(AW)+(TN)+(AY)

2.2.8. Tafiirt taħerfit s unammal n usentel

Mi nega tasleqt i tenfaliyin tursilin nufa-d tiyessa-agi:

Anammal n usentel (A US) + anuddes amseyru umyig (AAU):

Amedya:

- Azal ireqq (Yehma lhal, azyal yehma)

(A US) + (AAU)

Anammal n usentel(A US) + amqim awsil asemmad n yisemA S(A Y)

Amedya

- Rray-is ijaḥ(Ur yesei ara rray)

(A US) + A S(A Y) + (AAU)

Anammal n usentel (A US) + tazelya n tibawt(T TB) + asemmad usrid (A U):

Amedya

- Amzir ur d-yettak ara isulas.

(A US) + (T TB) + (AAU) + (T TB) + (A U)

Anammal n usentel(A US) + Anuddes amseyru umyig (AAU) + asemmad usrid (A U)

- Targa tettraḥ d left (Win ur nelhi ula d dderya -s am netta ur telhi

ara) (A US) + (AAU) + (TT) + (A U)

Anammal n usentel(A US) + amqim awsil AS (AY) + anuddes amseyru umyig (AAU) + tanzeyt + amqim awsil asemmad s tanzeyt AS(ATN)

Amedya

- Zher-is ixeddem fell-as(Yesēa zher s wacu id yettawi ayen

yebya) (A US) + A AS(A TN)

Anammal n usentel(A US) + anuddes amseyru umyig(AAU) + amqim awsil asemmad usrid AS(AU) + asemmad imsegzi (A SGZ)

Amedya:

- Laman wwin-t waman (Ur d- yeqqim ara laman)

(A US) + (AAU) + A AWSL(A U) + (A SGZ)

3. Tafiirt tuddist

NAIT-ZERRAD,K, yenna-d :

« La phrase complexe est compose de deux ou plusieurs proposition ou phrase.il existe deux types de relation: la corodination et la subordination. Dans les deux cas, la liaison peut se faire soit par une conjonction soit simplement par le sens(juxtaposition) »¹⁶

« Tafiirt tuddist d tafiirt yesean sin n yisumar ney ugar, llan sin n wannawen n wassayen ger tefyar : « asagel d tyuni », zemren-t ad ilint s tasyunt ney melba tasyunt (s urnamek) »

Mi nega tasleḍt i tenfaliyin tursilin tuddisin yellan deg wammud-nney, nufa-d tinfaliyin tursilin i d-yussan s wassay n usagel d tenfaliyin tursilin id yusan s wassay n tyuni am wakken i d-mmalen imedyaten.

3.1. Tinfaliyin tursilin i d-yusan s wassay n usagel

Imedyaten:

- Ywwet-it armi yettraḥ

Ywwet-it: d asummer agejdan (AS AG)

Armi:d tasyunt n wakud(T AKD)

Armi yettraḥ : asummer imsentel n wakud (A I AKD)

-Yewwet-it atas

- Mi sliḡ tseblee-iyi lqaʻa

Mi :d tasyunt n wakud (T AKD)

Mi sliḡ: Asummer imsentel n wakud (ASI AKD)

Tseblee-iyi lqaʻa: Asummer agejdan(AS AG)

Wehmey

- Am jenjar i tiṭ lmelḥ i tqetṭ

Am:d tasyunt n userwes (T SRS)

Am jenjar i tiṭ: Asummer imsentel n userwes (AS I SRS)

¹⁶NAIT-ZERRAD, K, *Op. Cit.*, 2001, p. 91

Lmelh itqetih: Asummer agejdan(A AG)

3.2. Tinfaliyin tursilin i d-yussan s wasay n tyuni

Imedyaten:

- Yenna-as wuccen, semmumit.

Yenna-as wuccen :asummer 1(AS 1)

Semmumit: asummer wis 2(AS 2)

Win ur nessawed yer kra, ad d-yini diri-t.

- Wwet-it tebzeg tiṭ-is. Wwet-

it:asummer 1(AS 1) Tebzeg

tiṭ-is :asummer 2(AS2)

- Ad d-teḍru imir imir

- D laḥa, mseba n iqerṛay.

D laḥa:asummer 1(AS1)

M seba n iqerṛay:asummer2(AS 2)

D txidas, teweer

Tinfaliyin-agi tursilin ussan t -d s talya tilawayt, llant deg umahil-nney tinfaliyin tursilin i d-yusan s talya tibawt am akken id mmalen imedyaten i d-iteddun:

- D tafunast n igujilen ur tettnuz ur terhen

D tafunast nigujilen:asummer 1(AS1)

Ur tettnuz :asummer 2(AS2)

Ur terhen:asummer 3(AS3)

- Ur d-nniy la zzant, la ryant.

Ur d-nniy :asummer 1(AS 1)

La zzant:asummer 2(AS 2)

La ryant:asummer 3(AS 3)

Susmey, ur d-fkiy ara array-iw

- Ur yeqris ugeddid, ur nyilen waman

Ur yeqris ugeddid:asummer1(AS 1)

Ur nyilen waman:asummer 2(AS2)

Temsa taluft am wakken acema ur yedri.

3.3. Tinfaliyin tursilin i yusean s usummer amasay

Asummer amasay d asummer amugil meḥsub weḥd-s, ur yewwiḍ ara d tafyirt, ilaq-as usummer agejdan i-yeṛ ara yeqqen. D acu kan, asummer amasay nemgal n yisummar imugal nniḍen, d isem ney d amqim i-yeṛ iteqqen mačči d amyag.

Yezmer ad yeqqen srid yeṛ yisem s umassay (i,y).

Imedyaten:

- D ussan iberkanen **ay** sɛdday.

D ussan iberkanen: d asummer agejdan (AS AG)

ay :tasyunt n umassay(T U)

ay sɛdday:d asummer amugil (AS AGL)

Waeren wussan i sɛdday

- Yettawi-d ussan **i** yebnan leqrun.

Yettawi-d ussan: asummer agejdan(AS AG)

I: amassay

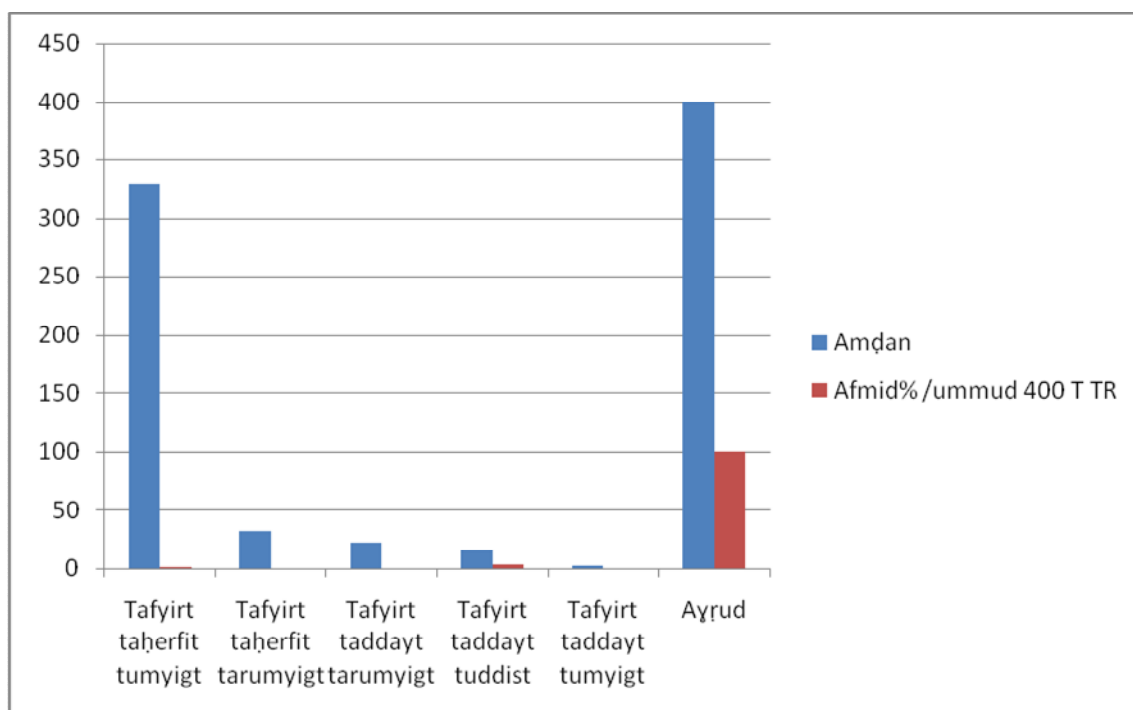
I yebnan leqrun: asummer amugil(A AGL)

D tigi d tiyessa ney tudsiwin n tenfaliyin tursilin i d-nufa deg wammud.

Tafelwit i d-yettkemmilen, deg-s amḍan d ufmiḍi n yal tudsa n tenfaliyin i yellan deg wammud i d-negrew.

Tafelwit 01 : Amḍan d ufmidi n wanawen n tenfaliyin tursilin deg wammud

Annaw n tenfalit	Amḍan	Afmid% /ummud 400 T TR
Tafyirt taḥerfit tumyigt	329	82,25%
Tafyirt taḥerfit tarumyigt	32	8%
Tafyirt taddayt tarumyigt	22	5,5 %
Tafyirt taddayt tuddist	15	3,75
Tafyirt taddayt tumyigt	2	0,5%
Aḡrud	400	100

Tugna 01 : Afmiḍi n wanawen n tenfaliyin tursilin deg wammud

Tagrayt

Deg uħric-agi nega asesmel i tenfaliyin tursilin nebċa-tent-yeŋ kraċ n waggazen:

- Tinfaliyin tursilin taddayin
- Tinfaliyin tursilin tiħerfiyin
- Tinfaliyin tursilin tuddisin

Nukez kraċ n wannawen n tyessa tiseddasayin nefrez-akk tudsiwin-nsent-yemgaraden

1)Tayessa taseddasayt tumyigt:

Tanfalit tursilt taddayt 0,5%(d anaw ur netuqqet ara deg tenfaliyin tursilin I d-negmer

Tanfalit tursilt taħerfit tumyigt 78% (tewwi amur ameqqran mgar tiyessa-nniċen yellan deg wammud-nney)d tafyirt taddayt tumyigt yernu ħur-s yiwen ney ugar n isemmaden-agi:

- Asemmad usrid
- Asemmad arusrid
- Asemmad s tenzeyt
- Asemmad n yisem
- Asemmad agensay
- Asemmad imsegzi

Yal asemmad nefka-as- id tudsiwin-ines ilmend n tenfaliyin tursilin n wammud-nney

2)Tayessa taseddasayt tarumyigt:

Tnfalit tursilt taddayt tarumyigt d tin yebnan s usilaw “d” d useyru arumyig annaw-agi yewwi 6% n tenfaliyin deg wammud

. **Tinfaliyin tiħerfiyin tarumyigin:**d tafyirt taddayt d isemmaden 8,5% I d aur I tewwi-deg wammud

3)Tayessa n unammal imsentel:

D tayessa I d- ittilin s s yisem temmal-d asentel.Tinfaliyin tursilin yellan deg wammud-nney s unammal n usentel ussan-t-d s tyessa- agi

-Anammal n usentel(A US)+amqim awšil asemmad n yisem (AS AY)+ anuddes amseyru umyig(AAU)

**-Anammal n usentel(A US)+tazelya n tibawt(t tb)+anuddes amseyru
umyig(AAU)+tazelya n tibawt(t tb)+asemmad usrid (A U)**

-Anammal n usentel(A US)+anuddes amseyru umyig(AAU)+asemmad usrid(A U)

**-Anammal n usentel-A US)+amqim awşil,asemmad n yisem(A S AY)+anuddes
amseyru umyig(AAU)+tanzeyt(TN)+asemmad s tenzeyt(A TN)**

Γer taggara ad nini d akken tinfaliyin tursilin yur-sent- tiyessa tiseddasayin
yemgaraden.

IXEF WIS SIN

TAZRAWT TASNAMKIT

Tazwart

Deg uḥric-agi, wis sin, ad d-neereḍ ad nexdem tazrawt tasnamkit i tenfaliyin tursilin i yellan deg wammud-nney. Tinfliyin i d-negmer deg snat n tyiwanin n temanaḍt n Tegzirt; Iflisen d Mizrana.

Uqbel ad nebdu tasleḍt-nney, ilaq ad d-nsegzi awal-a « tasnamkit ». Akken i d-tenna Irene TAMBA: « *la sémantique est l'étude du sens des mots des phrases et des énoncés...* »¹⁷. Tasnamkit d tazrawt n unamek n wawalen ney n tefyar, tettwali anameksen, d wassayen isnamkanen i yellan gar-asen ; aknawen, inemgalen...

Ma d Aïno-Nikolas SALMININE, yesbadu-d tasnamka: « *on peut définir la sémantique (de grec sémantikos, dérivé adjectival de sémainein) comme l'étude scientifique du sens des mots des phrases et des énoncés* »¹⁸. D tazrawt tusnant n unamek n wawalen d tefyar tinawin (d tasuqilt-nney).

Deg wayen i d-ittedun ad nwali anamek i d-malent tenfaliyin tursilin, tifyar, i d-negrew, am wakken ad nwali assayen isnamkayen yellan gar-asent.

Aḥric-agi, yebna yef krad n yeḥricen:

- 1- Assayen isnamkiyen
- 2- Tugniwin n unamek
- 3- Asismel n tenfaliyin tursilin ilmend n uktawal¹⁹ i yellan deg-sent.

1. Assayen isnamkiyen

Deg uḥric-a, ad nesleḍ ammuḍ-nney, agraw n tenfaliyin tursilin, ad nwali assayen isnamkiyen i yellan gar-asent.

Tinfaliyin tursilin akken i d-tenna, Sadiqi F. :

« *constituent l'exception à la règle universelle qui veut que le sens littéral des phrases soit généralement dérivable de la somme des mots et expressions qui les composent, les expressions idiomatiques sont donc des expressions figées que l'on rencontre dans toutes les langues naturelles.* »²⁰

¹⁷ Irène TAMBA., *La Sémantique « Que sais-je ? »*, P.U.F, Paris, 1988, p.7

¹⁸ SALMINEN. A.N., *La lexicologie*, Armand Colin, Paris, 1997, p. 108

¹⁹ *Champ sémantique.*

²⁰ SADIQI. F, *Grammaire du Berbère*, l'Harmattan, Montréal, 1997, p. 259.

« Tinfaliyin tursilin sufyant-d isuraf deg yilugan igreylanan i d-yeqaren anamek uskil n tefyar s umata yessudem-d seg ugraw n tefyar d tenfaliyin i tent-id-yessigren rnu yur-s tinfaliyin tursilin d tinfaliyin i d-nettemplal deg tutlayin n umaḍal merra. »

Assayen i izemren ad ilin gar-asent :

1.1. Assay n tnemegla

Tilint sin, ney ugar, n wawalen d inemgalen mi ara yilin yinumak-nsen d imnamaren. Akken i d-yenna Aïno-Nikolas SALMINENE : « *l'antonymie désigne une relation ente deux termes de sens contraires* »²¹.

Tanemgala, deg tenfaliyin tursilin i d-negrew tezmer ad tili s wawalen yellan d isyra, isemmaden d inemgalen ney s talya tibawt.

1.1.1. S wawalen yellan d isyra

Tanemgala deg tinfaliyin-a, tettili-d imi awalen yellan d iseyra-nsent d inemgalen.

Amedya 1

- **Yekker (yukki)** zzher-is. (Yesɛa zzher, sani yewet yella).
- **Yeṭṭes (yeqqur)** zzher-is. (Ur yesɛi ara zzher, sani yewet teqqur ney ulac).

Snat n tenfaliyin-a d tinemgalin. Imi, sin yimyagen « Kker » akked « ṭṭes » d inemgalen.

Akken nezmer ad d-naf ; « Akki : » deg umkan n « kker », deg tenfalit tamezwarut akked « Qqar : ulac tigawt, qqim deg yiwen n wadeg ney ssbek, kres... » deg umkan n « ṭṭes : gen, ulac tigawt, d lawan n usteɛfu d usgenfu... », deg tenfalit tis snat, i yesɛan inumak d inemgalen.

Amedya2

- **Tekcem-it** lxeɛa. (Yebya ad d yinni ixerra yexlee ur yebni ara yef lxeɛa-nni)
- **Teffey-it** lxeɛa. (Qqeḍeen-as-d lxeɛa ney ksen-as-d lxeɛa).

Deg tenfaliyin-a; « Kcem » ; ger iman-ik yer daxel, ili deg-s ; akked « ffey » ; ili deg berra ; i tent-yerran d inemgalen.

²¹ - SALMINEN. A.N., *La lexicologie*, Armand Colin, Paris, 1997, p. 113.

Tamawt :

- **Yeččur** d leħya.
- **Yeffey**-it leħya.

Tinfaliyin-a tursilin d tinemgalin, maca awalen yesëan tawuri n useyru deg-sent, ur llin d inemgalen acu kan sëan deg unamek-nsen ayen ara d-yefken tanemgala ; « Ččar » Err yer dixel, ger-as alamma d imi ; « Ffey » ili deg berra. Adeggen anda ara tuyał tyawsa d inemgalen « berra » $\neq$ « dixel ».

Dayen, ur ilaq ara nettu deg tutlayt ney deg umawal ulac assay n tnemgal 100 %. Ur zmiren ara ad ilin sin n wawalen ney snat n tenfaliyin d tinemgalin 100%.

1.1.2. S wawalen yellan d isemmaden

- Tefka-as-d (ddunit) s **wudem**.
- Tefka-as-d (ddunit) s **uëurur**.

-Tafyirt tamezwarut temmal-d win yesëan zher deg tudert-is .

-Ma d tafyirt tis snat temmal-d win ur nesëi ara zher deg dunit-is.

Tamawt :

Tanmegla yellan di tenfaliyin-agi atënaf deg unamek-agi acku mi ara nwali anamek n tenfalit tamezwarut ad tent-naf yewwi udem n win yesëan zher ma d tis snat mgal tamezwarut.

1.1.3. Talya tibawt

Talya tibawt d talya-nni ittawin « ur » di tazwara d « ara » yer taggara, talya-agi temmal-d megal tazwara deg unamek.

Ma nefka-d amedya seg wammud-nney ad naf :

Amedya 1 :

- Aqcic-agi, yekker zzher-is . (aqcic-nni yesëa zzher deg tudert-is).
- Aqcic-in, ur yekkir ara zzher-is. (aqcic-ni ur yesëi ara zher di tudert-is...).

Di tenfalit-agi nwala talya tibawt i d yemmalen, aqcic-agi ur yesëi ara zzher, d win ixusen zzher.

Amedya 2 :

- Tebram i ṭtbel deg waman.
- Ur nebri ara i ṭtbel deg waman.

Tafyirt tamezwarut temmal-d :win ur n̄har ara akk deg uxeclaw akken i d-tussa tusad teswiet ur yetruzu ara aqeru-is yef kra.

Ma d tafyirt tis snat temmal-d :tanemgalt n tefyirt tamezwarut ,d amdan yetħirin yef lecyal-is d win yetruzun aqeru-is.

Tamawt :

Tuget n tenfaliyin tursilin i yellan deg ummud i d-negrew, zemrent ad ilin s talya tibawt. Talya-agi tettili-d deg useyru-nsent. Anect-a, d asatel ara d-yefken acu n talya ara isemres umsawal deg yinnaw-is.

Talya tibawt tezmer ad tili s wawal n tibawt;

Amedya:

- Ulac xali-k deg ssirt. (Ur tes̄i ara talya tilawt)

Amedya :

- Ulac di zehr-is.
- Ulac di suq-is.

1.2. Assay n tkenwa

Takenwa d assay i yellan gar sin n wawalen īedlen deg unamek ney yes̄an yiwen n unamek.

Akken i d-yenna LEMHAN« *la synonymie est la relation d'équivalence s̄emantique entre deux ou plusieurs unit̄es lexicales d'ont la forme diff̄ere* »²².

« Takenwa d sin n wawalen icrek yiwen unamek ney yezmer ad yili ugar n sin n wawalen”

²²-LEHMAN.A et MARTIN, BF, *Introduction à la lexicologie s̄emantique morphologique*, Nathan, Belgique,2002, p. 79.

Amedya:

-**Yekkaw** zher-is.

-**Yeqqur** zher-is.

-**Yemmut** zher-is.

Kraḍ-agi n wawalen”yekkaw,yeqqur,yemmut” yecrek-iten yiwen unamek anda i d-mallen amdan ur nesei ara zher acku ma nwala kraḍ-agi n tenfaliyin s wudem n unamek yef wayef beddent ad tent-naf d yiwen unamek,yewwi anamek n win ur nesei ara zher.

Deg wamud-nney nufa-d kra n wanawen n tkenwa. Assay-a yezmer ad yili :

1.2.1. S wawalen yellan d isyra

- **Ffer** itij s uyerbal.
- **Yyum** itij s uyerbal.
- **Yekker** zzher-is.
- **Yukki** zzher-is.

Tifyar « **Ffer** itij s uyerbal. » akked « **Yyum** itij s uyerbal. » mallent-d ticki tellid tezrid tayawsa-nni maena amdan-nni ad yerr iman-is ad yeffer ur d-iqqar ara tidet.

Tifyar « **Yekker** zzher-is » akked « **Yukki** zzher-is » mallent-d amdan yesen zzher sani i yesteqsa yella.

1.2.2. S wawalen yellan d isemmaden

- Yefka-as-d s **uɛrur**.
- Yefka-as-d s **uzagur**.

Tifyar-agi mallent-d:”mi ara twalid yiwen ur tebyid ara ad temliled ney ad tlaeid ad as tezid s waerur amzun akken ur twalad ara,netta yezra d akken twalad-t imir ad yini i walebead “muqel amek iyi d-yezzi s waerur ney s uzagur”acku lan kra qaren aerur kra azagur.

1.2.3. Deg unamek amatu n tenfalyin

Amedya 1:

- Tewzen-it lmut.
- Tewweḍ lamana bab-is.
- Eddan iḍarren-is.

Tefyar-agi yecrek-itent yiwen n unamek « **yemmut** ».

Amedya 2:

- Yesuffey lbaḍna.
- D aṛbal imcerer.

Anamek n tenfaliyin-agi nettadrintid ney nqqar-intid yef læbd ur nessin ara ad yettef lbaḍna yezga yetteawad ayen yessel.

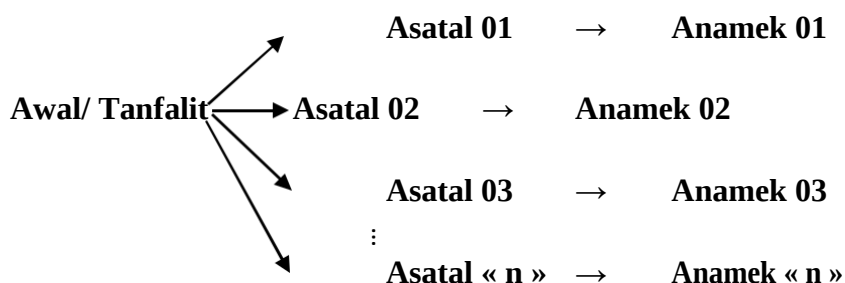
Tamawt :

Deg umawal ur telli ara tkenwa gar wawalen ney tenfaliyin 100%.

1.3. Tagetnamka

Aṭas n tbadutin i d-yellan ilmend n wassay n tagetnamka, ma nbeder-d deg-sent kra :

Ad nwali qbel ayen nelmed yakan, tagetnamka d assay i yellan ney yeqnen umsil²³ ney talya n wawal, n tenfalit, yer waṭas n yinumak. Yiwen n wawal yezmer ad yesseu ugar n yiwen n unamek. Inumak-a isemras-iten umsawal ilmend n usatal.



- « n » yemgarad seg wawal yer wayeḍ, ney tenfalit yer tayyed.

²³Signifiant

- Mi ara yili $n = 1$, awal ad yesɛu yiwen n unamek neqqar-as d asefnamkan.

Unuy 01 : Tagetnamka

Akken i d-yenna, SALMINEN A.N. « *Ce terme est utilisé pour décrire le fait qu'une unité lexical correspond à deux ou plusieurs signification* »²⁴

D tayunt tamawalayt, tesɛa ugar n sin n yinumak (tasuqilt-nney). S umata d awal umsil (*signifiant*) i yettadamen aṭas n yinumak (*signifiés*) neɣ yiwen n wawal bezzaf n yinumak yemgaraden deg usatal (context) ɣer wayed.

Amedya 1:

- Yečča aqerruy-is .
 - Win ihersen wayed s waṭas ;
 - Win i wumi yemmut yiwen, imeḍel-it.
 - Win yesɛan aṭas n leɣyal, ur yesgunfu ara.

Deg yimediyaten-a i d-nefka, tettbedil anamek-is, ilmend n usatel. Tesɛa krad n yinumak. Ihi, tanfalit-a d tagetnamkant.

2. Tugniwin n unamek

2.1. Amerwes

Amerwes d asemmi n tɣawsa s yisem n tɣawsa nniḍen i as-ittemcabin. Yenna-d LEHMANN. A., et MARTIN BF., : « *La métaphore est un trope par ressemblance qui consiste à donner à un mot un autre sens, en fonction d'une comparaison implicite* ».²⁵

Ihi, amerwes yettili mara nsemmi tɣawsa s yisem n tɣawsa nniḍen uyur tettemcabi.

Deg-s ad d-naf :

2.1.1. Seg ukmam ɣer umadwan

Amedya1:

- Yelluz wul-is.

²⁴ SALMINEN. AN, *Op. Cit.*, p.

²⁵ LEHMAN.A et MARTIN.BF, *Op. Cit.*, p.79

Tanfalit-a, tesɛa assay n umerwes gar wayen yellan d akmam am umdan ney ayersiw, meḥsub ayen yesɛan leḥnana(tayri) akked wayen yellan d amadwan,d agi d isem “ul” .

Urwis	Amserwes
Wul	leḥnana(tayri)

Amedya2:

- Hedrey i waḍu.

Tanfalit-a, tesɛa assay n umerwes gar wayen yellan d akmam am umdan ney ayersiw, meḥsub ayen yesɛan azal n umdan akked wayen yellan d amadwan,d agi d isem “aḍu” .

Urwis	Amserwes
Aḍu	Azal n umdan

2.1.2. Seg umadwan yer ukmam

Amedya1:

- Yerza awal:

Nkenna”awal”I yellan d isem amadwan s tyawsa takmamt.

Urwis	Amserwes
Awal	tyawsa

Amedya2:

- Yesseyli-d igenni.

Nkenna”igenni” yellan d isem amadwan s tyawsa takmamt.

Urwis	Amserwes
Igenni	tyawsa

2.1.3. Ayen yeddren yer war-tudert

Amedya :

- Yekcem gar yicer d weksum.

Nkenna amdan iḥettcen yer yilefda(ayen yumsen)ikecmen gar yiccer d uksum.

urwis	amerwas
win iħettcen	Ayen yellan gar yiccer d weksun(lewsax)

2.2. Aneflisen

D asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniḍen yesɛan assay yid-s.

Ineflisen i nezmer ad d nekkas deg wamud-agi nney ad illin bnan s wassayen-agi:

2.2.1. Seg ukmam yer umadwan

Amedya 1:

-Yefka-d amezɣuy.

Akmam	Amadwan
Amezɣuy	Yessel-d(asmehses)

Neqqar-it yef win isellen i imeslayen n wiyad melba ma zran,akken ad izzet lbaɗna yella-n gar-asen.

Amedya 2

- Yerza ifadden.

Akmam	Amadwan
Ifadden	Lexdie

Neqqar-it yef win i wumi ur d yegri waccema yexser ayen yella yesɛa yuɣal ulac.

Amedya 3

- Icuɣ leħnak-is.

Akmam	Amadwan
leħnak	Urif

	(zɛaf)
--	--------

Neqqar-it yef win yezgan yerfa ur d yettmeslay ara ,yezga izembel.

2.2.2. Seg unagbar yer wugbir

Amedya1:

- Yexfif wallay-is.

Anagbar	Ugbir
Allay	tiherci

Neqqar-it yef win yettatafen s temyawla,yesla lhağa ilqed-itt.

Amedya 2:

- Ibren-d igerru.

Anagbar	Ugbir
Igerru	Lkif (lehyuf)

Neqqar-it yef win yettkeyifen.

2.2.3. Seg tselkam yer tmentilt

Amedya 1:

- Ifegğeg wudem-is.

Tiselkam	Tamentilt
Udem-is	Taḍsa

Tanfalit-agi, neqqar-itt yef win I wumi yezga icmumeh ney tezga taḍssa yef wudem-is.

Amedya 2:

- Tessa lmelh deg wudem-is.

Tiselkam	Tamentilt
Lmelh	Ccbaħa

Tanfalit-agi, neqqar-itt yef win yesaen sser deg wudem-is ,lmeena-s win icebhen.

3. Asismel n tenfalyin tursilin

Ad neereḍ ad nsismel tinfalyin tursilin i d-negrew ilmend n waktawal, n wawalen i tent-yerran d tursilin ney i semrasent. Meħsub, limer ad t-nekkes, wawal-a, seg tenfalit ad tuyal mačči d tursilt.

Ilmend n wawal-a, ad naff tid isemrasen :

3.1. Ismawen n tfekka n umdan

Tinfaliyin tursilin iseqdacen tafekka n umdan, d tanfalit yesaen yiwen seg iferdisen-is igejdanen d isem n yiwen uħric seg yiħricen n tfekka n umdan.

Deg wammud-nney, anaw-agi n tenfaliyin tursilin yella s waṭas. Tifaliyin-agi senfalayent-d aṭas n wanawen n yinumak yer laħsab n uħric tfekka umdan i sseqdacen.

Udem:

Udem d akmam s azal-is deg uħric aelayan n tfekka n umdan ,yesa azal meqquer deg usbadu d takza n umdan,rnu ħur-s d allal n uljad ,yef waya nezmer ad d-nini d akken udem d tamagit n umdan.

Amedya1:

-Isellaw wudem-is.

Tanfalit-agi, temmal-d d akken amdan-nni yeaya ney yuḍen.

Amedya2 :

-Yessared udem-is s usaywen.

Tanfalit-agi, temmal-d d akken amdan-nni ur yettsethi ara .

Aqerru :

Aqerru d azamul n tħerci d lefhama d swab d wayen yesa yiwen deg wallay-is

Yef waya ismawen, ixef, lmux, leeqel d ismawen n yiħricen n uqerruy, nsexdam-iten yismawen-agi i wakken ad d-nsefhem inumak yesean assay d tħerci d uxemem.

Amedya1 :

Isəa deg uqerru-is.

Tanfali-agi temmal-d d akken amdan-agi d win yeyra iħercen

Amedya2:

Ittezi uqerru-is.

Tanfali-agi, temmal-d d akken amdan-nni yuħen.

Amedya 3:

-Yuli-as lgaz s aqerru.

Tanfali-agi, temmal-d d akken amdan-nni yezəef

Amedya4:

-D lmux.

Tanfali-agi, temmal-d d akken amdan-ni yehrec mliħ.

Tiħ:

Tiħ d yiwen ugmam seg uħric əlayan n tfekka n umdan, awal-agi tiħ nesseqdac-it deg tenfaliyin yesean azal asnamkan-nsent d win icudden yer: tmuyli, laman,...

Amedya1:

Yečča-t s wallen-is.

Tanfali-agi, temmal-d ticki itmuqul yiwen wayeħ s yir tamuyl, rnu igumma ad ikkes allen-is fell-as. Nezmer ad d-nini d akken allen-is meqqr-it am uəbbuħ-is.

Amedya2:

Wten-t s tiħ.

Tanfali-agi, temmal-d amdan i wumi xedmen aħeckul.

Amezɣuy:

D yiwen n ugmam seg uħric əlayan n tfekka n umdan , awal-agi amezɣuy yesea assay d usmuzget(timesliwt).

Amedya1:

-Bedden imezɣuyen-is.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan ihercen win iyef ur tezmired ara ad tesseddidi lhağa.

Amedya2:

-Subben imezzuyen-is.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan ur neħric ara win yellan d niya kan.

Tinzar:

Tinzar d aħric n tfekka n umdan i d-yessenfali-yen ayen yesəan assay d tirugza.

Amedya:

-Ur yesəi ara nnif.

Tanfalit-agi, temmal-d d akken amdan-ni ur yesəi ara tirugza.

Imi (aqemmuc) :

Awal-agi seqdacen-t deg tenfaliyin i wakken ad senfalin ayen yesəan assay d wawal.

Amedya1:

-Aqemmuc-is yeqqen lhenni.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan ur nebyi ara ad imeslay.

Amedya2:

-Aqemmuc-is d tazulixt.

Tanfalit-agi, neqqar-it yef win yettmeslayen kan, yeqqar-d awalen ur nelhi ara.

Iles:

Iles d aħric seg uqemuc, d netta i d ul n usenfali n wawal.

Amedya:

-Yečča iles-is.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan iguman ad imeslay.

“Ul”akked “Tasa”:

Sin-agi ikmamen n tfekka n umdan nseqdac-ite akken ad nsenfali ayen yesəan asay d afrayen(iħulfan n umdan).

Deg teqbaylit awalen-agi sebganen-d ayen yellan d azamul n tayri leqayen am tasa d azamul n “tayri n tyemma-tt”.

Amedya1:

-Nnig n wul-is.

Tanfalit-agi, temmal-d ticki ara ixdem yiwen kra ur tyebyi ara.

Amedya 2:

-Iqur wul-is.

Tanfalit-agi, temmal-d win ur nesei ara lehnana deg wul-is.

Amedya 3:

-Tasa n tyemmat.

Tanfalit-agi, temmal-d lehnana tameqrant acku ulac win iħninen yef warraw-is am tyemmat.

Amedya4:

-Tasa urumi.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan iweeren, win ur nesei ara lehnana deg wul-is.

“Aεebbuɗ “,”Aεrur”:

Ikmen-agi n tfekka n umdan ,”aεebbuɗ”d”weerur” mallen-d s umata ayen ur nesei ara azal meqqren(d anabaw).

Amedya1:

-Igzem-iyi taεebbuɗt-iw.

Tanfalit-agi, temmal-d ticki amdan iyad-it wayeɗ.

Amedya2:

-Hatt-an s uεebbuɗ.

Tanfalit-agi, temmal-d tamettut yell-an s tadist.

Amedya3:

-Iqqur uεebbuɗ-is.

Tanfalit-agi, temmal-d tamettut ur netarew ara .

Amedya 4 :

-La yekkat tɛbel deg uεebbuɗ-is.

Tanfalit-agi, temmal-d win iluzen mlih.

Amedya5:

-Yezzi-as-d ærur.

Tanfalit-agi, temmal-d win ur nebyi ara ad iwali amdan ney win ibedlen yef wayeḍ.

Amedya 6:

-Yečča ærur-is.

Tanfalit-agi, temmal-d win itmeslayen yef wayeḍ deg wayen n diri iguma ad ifak awal fell-as.

Iḥricen niḍen n tfekka n umdan:

Iḥricen niḍen n tfekka n umdan(tuyat,ifassen,ifadden,iyallen,iḍaren,...)nseqdac-iten i wakken ad d-nsefali ayen yesɛan assay akked uxxedim,tazmert,leḡhada.

Amedya1:

-Qnen yifasen-is lḥenni.

Tanfalit-agi, temmal-d win ur nxxedem ara yettara-t kan d iyimi.

Amedya 2:

-Cudden-as iffasen:

Tanfalit-agi, temmal-d win wwin ar lḥebs ney win i wumi xedmen aḥeckul.

Amedya3:

-Kkawen ifadden-iw.

Tanfalit-agi, temmal-d win yeeyan,win i wumi ur d-yegri ara lḡehd.

Amedya4:

-Yesea tuyat.

Tanfalit-agi, temmal-d win iḡehden,win yesɛan tazmert.

Tamawt:

Llan iḥricen niḍen n tfekka n umdan i nseqdac deg tenfaliyin tursilin i akken ad d-nbegen azal asnamkan n acu tebya ad d-tini tenfalit-ni am :(iysan,idamen,aksum,...)

Imedyaten :

-Wwḍen-t ar yiyes.

-Yečča aksum-is.

-Rzen akk iysan-is.

-Cerken-ten idamen.

-Fyen-t idamen.

3.2. Ismawen n yiyersiwen

Deg ammud-agi nney ngemer-d attan n tenfaliyin tursilin iseqdacen ismawen n yiyersiwen i akken ad d-senfalin-t anamek i byan ad qesden deg tenfaliyin-agi.

Zemren ad illin d ismawen n yiyersiwen ney d aħric seg tfekka-ines.

Tinfaliyin agi nebda-ten-t ela ħsab n anaw n yiyersiwen-ni:

3.2.1. Ismawen n yiyersiwen ur nelli ara di tilawt

Lwaħc :

Amedya :

- D lwaħc.

Tanfalit-agi, temmal-d win isean tazmert tameqrant, win iġehden ney neqqar-itt yef win iweeren mlih.

Lafəa « talafsa »:

Amedya:

- D lafəa msebəa iqerray.

Tanfalit-agi, temmal-d tameṭṭut izemren iweeren s waṭas .

Taryel:

Amedya :

- D taryel.

Tanfalit-agi, taryel nseqdac-it deg tmucuha n teqbaylit i akken ad senfalin tameṭṭut iweeren s attas rnu tesəa tikiwen ifuħen.

Wayzen:

Amedya:

- D wayzen.

Tanfalit-agi, wayzen nseqdac-it deg tmucuha n teqbaylit I akken ad d-nsefali argaz iweeren s attas.

3.2.2. Ismawen n iyersiwen yellan di tilawt

3.2.2.1. Ismawen n yiyersiwen izmer umdan ad irebbi deg uxxam

Ayyul:

Amedya

- D ayyul.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan ur neħric ara win i wumi isbek lmux-is.

Aqjun:

Amedya:

- Yedder tudert nqjun.

Tanfalit-agi, temmal-d win idren yir tudert ,yedder di lmizirya d lmeħnat.

Amcic:

Amedya:

- D amcic.

Tanfalit-agi, temmal-d win itakrren .

Azger:

Amedya:

- D azger.

Tanfalit-agi, temmal-d win iseħan tazmert d tameqrant ney win ur neħric ara,win ur nesei ara i lmux-is.

Ikkeri:

Amedya:

- D tixsi.

Tanfalit-agi, temmal-d win ittagaden.

Awtul :

Amedya:

- D awtul.

Tanfalit-agi, tammal-d win ittagaden.

3.2.2.2. Ismawen n yiyersiwen iweḥciyen:**Uccen:****Amedya :**

- D uccen.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan ihercen mliḥ.

Izem :**Amedya :**

- D izem.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan isean lhiba, tirugza, tazmert.

Tasedda :**Amedya :**

- D tasedda.

Temmal-d tameṭṭut icebhen s wattas rnu teṣea lhiba.

3.2.2.3. Ismawen n yifrax**Tasekkurt:****Amedya:**

- D tasekkurt.

Tanfalit-agi, neqqar-itt i teqcict icebhen nezeh.

Ayaziḍ:**Amedya:**

- Yeṣea tassa uyaziḍ.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan ittagaden mliḥ.

Bururu:**Amedya:**

- Yečča tiṭ n bururu.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan ur negan ara deg yid.

Imi i d-nmeslay yef tenfaliyin tursilin iseqdacen ismawen n yiyersiwen, tura ad d-nawi awal yef tenfaliyin tursilin iseqdacen ismawen n yimyan:

3.3. Ismawen n yimyan

D imyan i d lssas n tudert ,ayen akk icuden yur-s isea assay d tudert,acku melba imyan ur zmiren ara imdanen ad idiren.

Yef waya ad d-nefk kra n imedyaten n tenfaliyin tursilin iseqdacen ismawen n yimyan deg amud-agi nney.

Imedyaten:

Amedya 1:

- Swiy timerzuga.

Tanfalit-agi, temmal-d d akken amdan-ni meskin yeseda akk lemḥani n dunit,yettidir yir tudert.

Amedya 2:

- Yesa tazmert n tzemmut.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan yesan tazmert .Tanfalit-agi, neqqar-it dayen akken niḍen”ak yefk Rabbi tazmert n tzemmut” mi nebya ad nsirem tazmert i yiwen.

Amedya 3:

- Amezir ur d-yettak ara isulas.

Tanfalit-agi, temmal-d d akken ulac acu ara terḡud seg yir lœbd.

3.4. Ismawen n yini

Tinfaliyin ursilin iseqqdacen ini i wakken ad segzun-t anamek asnamkan n tenfalit-ni acku ilni azamul-is asnamkan d win ittbedil-n seg tmetti yer tayed.

Amedya 1:

- D ussan iberkanen.

Tanfalit-agi, temmal-d win isedan yir ussan,yeččuren d lehmum d iyeblan.

Amedya 2:

- Isædda fell-as lbaţel azegzaw.

Tanfalit-agi, temmal-d win i wumi xedmen lbaţel d ameqran.

3.5. Isem n umdan**Amedya 1:**

- Itţes yef rebea imezzuyen.

Tanfalit-agi, temmal-d amdan yefkan laman d ameqran.

Amedya2:

- Yesæa sin wudmawen.

Tanfalit-agi, temmal-d win ittmeslayen i yiwen umdan akka ,wayeđ yettmeslay-as akken niđen.

3.6. Tinfaliyin tursilin yesæan assay d uxxedim n yal ass n umdan

Tinfaliyin tursilin yesæan assay d uxxedim n umdan n yal ass, senfaliyent-d anamek asnamkan n tenfalit-ni i d-yemmalen tigawt tamyagant.

Amedya1:

- Ibec aserwal-is.

Tanfalit-agi, temmal-d win yettagaden,win imuten si tigdi.

Amedya2:

- Iggar azetta.

Tanfalit-agi, temmal-d win yeguman ad yeqim deg yiwen umkan yettawi kan yettara, yeguma ad isers iman-is.

Amedya 3:

- Ittektili iberdan.

Tanfalit-agi, temmal-d win ur nezmir ara ad yeqim deg yiwen umkan yettawi kan yettara.

Amedya 4:

- Izeţ yef lyaci.

Tanfalit-agi, temmal-d win ittmeslayen yef medden deg wayen ur nelli ara rnu irennud fell-asen lbaţel.

3.7. Tinfaliyin tursilin yesɛan assay d wayen niɖen**Amedya1:**

- Ylin-d ibuqalen.

Tanfalit-agi, temmal-d win i wumi id yelin imettawen.

Amedya2:

- Tɛmmel-d tala n sebɛa tliwa.

Tanfalit-agi, temmal-d taqcict ittrun s shala.

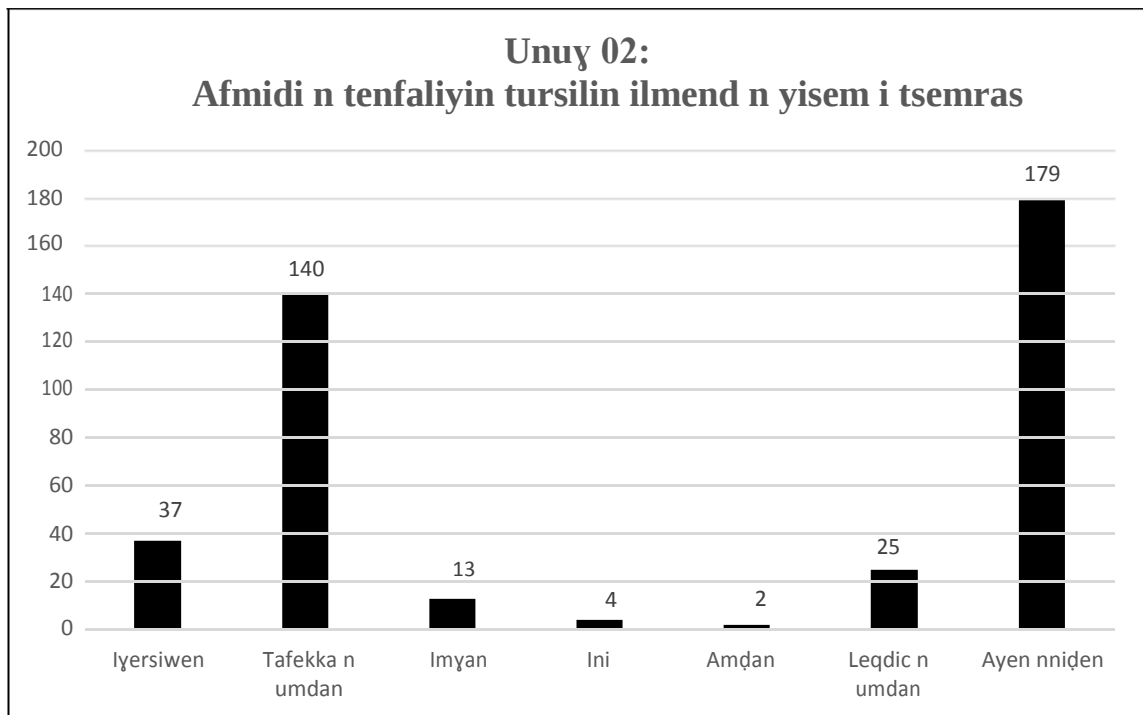
Amedya3:

- D tamacint n wawal.

Tanfalit-agi, temmal-d win ittmeslayen xila.

Tafelwit n ufmidi n tinfaliyin tursilin ilmend n yisem i tsemras

Assay n tenfalit tursilt	Amɗan	Afmidi% / Amahil 400 T TR
Tinfaliyin tursilin yesɛan assay d yiɣersiwen	37	9,25%
Tinfaliyin tursilin yesɛan assay d tfekka n umdan	140	35%
Tinfaliyin tursilin yesɛan assay d yimyan:	13	3,25%
Tinfaliyin tursilin yesɛan assay d ini	4	1%
Tinfaliyin tursilin yesɛan assay d umɗan	2	0,5%
Tinfaliyin tursilin yesɛan assay d leqdic n umdan	25	6,25%
Tinfaliyin tursilin yesɛan assay d wayen niɖen	179	44,75%
Ayrud	400	100%



Tagrayt

Yer tagara n usenfar n uḥric-agi nesawed ad negg tazrawt tasnamkit i tenfaliyin tursilin i nesawed ad d-negmer deg wamud-nney anda nwala kraḍ n wagazen :

- 1- Assayen isnamkiyen :nwala dyes : Assay n tnemegla/Assay n tkenwa/Tagetnamka
- 2- Tugniwin n unamek :nwala dyes :Amerwes/Aneflisen
- 3- Asismel n tenfaliyin tursilin ilmend n uktawal yellan deg-sent nwala deg-s :

Tinfaliyin tursilin yesεan assay d yiḡersiwen yewwin afmidi:9,25%

Tinfaliyin tursilin yesεan assay d umdan yewwin afmidi:35%

Tinfaliyin tursilin yesεan assay d yimyan yewwin afmidi:3,25%

Tinfaliyin tursilin yesεan assay d ilni yewwin afmidi:1%

Tinfaliyin tursilin yesεan assay d umḍan yewwin afmidi:0.25%

Tinfaliyin tursilin yesεan assay d leqdic n umdan yewwin afmidi:6,25%

Tinfaliyin tursilin yesεan assay d wayen niḍen yewwin afmidi:44,75%

TAGRAYT TAMATUT

Tagrayt tamatut

Γer taggara n umahil-a, tazrawt tasnamkit d tseddast n tenfaliyin tursilin deg temnaqt n Tegzirt, nufa-d :

Taseddast n tenfaliyin tursilin ur temgarad ara yef tin n wanawen nniden, ney n tefyirt n tmaziyt. Deg-sent :

Tinfaliyin tursilin tummyigin; llant taddayin, bnant yef umyag d netta i d ul n tefyirt, annaw-agi ur ituqqet ara deg wammud-nney, mi ara irnu yiwen ney ugar n yisemmaden yer tuddsa-agi tefyirt tettuyal d taħerfit. D annaw yewwin amur meqqeren deg wammud-nney. Isemmaden i irennun d wigi: Asemmad usrid, asemmad arusrid, asemmad s tezeyt, asemmad agensay akked usemmad imsegzi.

Akken llant tenfaliyin tursilin tarummyigin, d annaw-agi war amyag. Yebna yef useyru arummyig. Tezmer ad tili : d tefyirt taddayt, d tefyirt taħerfit s tmerna n yisemmaden. Ma yezwar-d usemmad aseyr ad yuƣal d anammal.

Akken diy, llant tenfaliyin tursilin tuddisin ; tefyirt tamasayt anda i d-nebder tinfaliyin tursilin yesəan assay n tyuni d tid yesəan assay n usagel nebdəda tinfaliyin tuddisin d tmasayin d isummar.

Ma deg uħric wis sin, negga tešleđt tasnamkayt, i tenfaliyin tursilin anda nebdəda aħric-agi yef krađ n wagazen:

Amenzu yerza assayen isnamkiyen anda nwala dyes: assay n tnemegla, assay n tkenwa akked tagetnamka. Anda nwala assayen icuden yer tgetnamka i yugten yef tid n tkenwa ma d tid n tenmegla afmidi i d n-ssufey mezzı.

Ma d agaz wiss sin d tugniwin n unamek nnwala deg-s: amerwes, aneflisem.

Γer taggara negga asismel i tenfaliyin tursilin ilmend n uktawal yellan deg-sent s ufmidi-nsent anda nwala:

- Tinfaliyin tursilin yesəan assay d yiƣersiwen yewwin afmidi:9,25%
- Tinfaliyin tursilin yesəan assay d umdan yewwin afmidi:35%
- Tinfaliyin tursilin yesəan assay d yimyan yewwin afmidi:3,25%
- Tinfaliyin tursilin yesəan assay d ilni yewwin afmidi:1%
- Tinfaliyin tursilin yesəan assay d umdan yewwin afmidi:0.25%
- Tinfaliyin tursilin yesəan assay d leqdic n umdan yewwin afmidi:6,25%
- Tinfaliyin tursilin yesəan assay d wayen niden yewwin afmidi:44,75%

Nwala deg wamud nney d tinfaliyin yesɛan assay d wayen niɗen i yetuqten s waɗas deg-s, rnu yur-s nufa-d, tinfaliyin-agi i d-negmer seant akk assay d umdan.

TIYBULA

Tiybula

Idlisen

- DUOIS Jean et al, *Dictionnaire de la linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF, Paris, 2002
- IMARAZENE. M., *Element de morpho-syntaxe kabyle*, Amel, 2015
- Irène TAMBA., *La Sémantique « Que sais-je ? »*, P.U.F, Paris, 1988
- LEHMAN.A et MARTIN, BF, *Introduction à la lexicologie sémantique morphologique*, Nathan, Belgique, 2002
- NAIT-ZERRAD Kamal, *Grammaire moderne du kabyle, tajerrumt tatrart n teqbaylit*, Karthla, 2001
- SADIQI. F, *Grammaire du Berbère*, l'Harmattan, Montréal, 1997
- SALMINEN. A.N., *La lexicologie*, Armand Colin, Paris, 1997

Imagraden

- CHAKIR, S, « Fonction (Syntaxique) », in : *Encyclopédie berbère*, XLX, EDISUD, France, 1997, pp. 2880-2886
- IMARAZENE. M, « L'expansion interne entre les spécificités morphologique, syntaxique et sémantique », In : *Berber Studies*, VOL35, 2012, pp. 123-128.

TIMERNA

Ammud

Tinfaliyin tursilin yesɛan assay d yiyersiwen:

- 1-D lafɛa msebɛa n yiqerray
- 2-Isuffey-d aciwen-is felli.
- 3-D wayzen.
- 4-D taryel.
- 5-Yessufey-d tisuqqas-is.
- 6-Yessufey-d imejjayen-is.
- 7-D tassedda.
- 8-D tasekkurt.
- 9-D ayyul.
- 10- D tasa n uyazid.
- 11-D awtul.
- 12-Yečča tiɛ n bururu.
- 13-Yesɛa timellalin n tsekkurt deg wudem-is.
- 14-D selbaɛa.
- 15-Yetteɛ tasedda ur tuki.
- 16-Ad d-tetfeɛ izem i tjeɛniɛ.
- 17-Yečča aksum n yisiɛ.
- 18-Isared-it tarda n ukarciw .
- 19-D amumed.
- 20-D aweɛɛtuf.
- 21-D wayzen.
- 22-Ruɛ ad tekseɛ tiyetten.
- 23-D tafunas tn igujilen ur tettnuz,ur trehhen.
- 24-Yenna-as wuccen semmum-it.
- 25Yesɛa wuccen axxam?
- 26-Azger yeeqel gma-s.
- 27-D bururu.
- 28-D tixsi.
- 29-Yedder tudert n uqjun.
- 30-D amcic.
- 31-D azger.
- 32-D ayilas
- 33-Y eksan uqjun timellalin
- 34- D aratiw n uyazid
- 35-Yeyli-d fell-as lwehc
- 36-Tessers teqjunt deg uqemmuc-is
- 37-Yenta yic-is

Tinfaliyin tursilin yesɛan asay d tfekka n umdan:

- 38-Afus-is d ddwa
- 39-Yuza wudem-is.
- 40-Yezzi-as aɛrur.
- 41-Cemmer I yiyallen-ik
- 42-Ikker uksum-is.
- 43-Yewɛhel uxlul i lyiɛa.
- 44Yessewsex ifassen-is.
- 45Yelluz wul-is.
- 46-Bedden yimezzuyen-is.

- 47-Subben yimezzuyen-is.
- 48-Yečča tasa-s.
- 49-Lqaqet tasa-s.
- 50-Cđen-t wallen-is.
- 51-Igar afus-is.
- 52-Yurew-d uqemmuc-is aman.
- 53-Tebra i wallen-is.
- 54-Icab uqerruy-is.
- 55-Mazal ayefki n yemma-s yef tenzarin-is.
- 56-Σfes yef wul-ik.
- 57-Yefka-d afus.
- 58-Nnig n wul-is.
- 59-Rzen akk iyesan-iw.
- 60-Izur uqadum-is.
- 61-Isellaw wudem-is.
- 62-Cerken-ten idamen.
- 63-Yeččur-as tiť-is.
- 64-Fyen-t idamen.
- 65-Imqer wayec-is.
- 66-Tekress twenza-s.
- 67- wwet-it tebzeg tiť-is.
- 68-Yeğğa-t izri.
- 69-Telha twenza-s.
- 70-Cethent wallen-is.
- 71-Yekcem ger yiccer d weksun.
- 72-Yeqqen allen-is.
- 73-Cudden-as ifassen.
- 74-Serreĥ i yiman-ik.
- 75-Yessared udem-is s usaywen.
- 76-Iyleb-it uæbuđ-is.
- 77-Slek idaren-ik.
- 78-Ččan-iyi wanzaren-iw.
- 79-Wwten-t s tiť.
- 80-Yečča tidi-s.
- 81-Yeqqen uqmuc-is lhenni.
- 82-Refdey ifassen-is s igenni.
- 83-Tasa n tyemma-t.
- 84-Igzem-iyi taæbbuđt-iw.
- 85-Yezzif yiles-is.
- 86-Sers idaren-ik yer lqaea.
- 87-D aberkan wul-is.
- 88-Iqur wul-is.
- 89-Yemmut wul-is.
- 90-Xfif lmux-is.
- 91-Isea deg uqerruy-is.
- 92-Rray-is ijah.
- 93-Ur tesæi ara leħrir n wudem.
- 94-Yesca tuyat.
- 95-Yerwi aqerruy-iw.
- 96-Yesca ul.

- 97-D tasa n urumi..
- 98-Yezzenz idamen n gma-s.
- 99-Setlen-as clayem.
- 100-Ibren clayem-is.
- 101-Ad teččed idudan-ik.
- 102-Myagaren ijeydan-is.
- 103-Yura lhem deg unyir-is.
- 104-Yekkaw yimi-w.
- 105-Hfan idaren-iw.
- 106-Jarhent wallen-iw s imetṭawen.
- 107-Yeqqur uēbuḍ-is.
- 108-Hatt-an s uēbuḍ.
- 109-Ittezi uqerruy-is.
- 110-Inya-yi uqerruy-iw.
- 111-Inya-yi wammas-iw.
- 112-Yeqqed ufwad-iw.
- 113-Imqqr uēbbuḍ-is.
- 114-Yečča-t s wallen-is.
- 115-Yuker taqqejirt.
- 116-Yečča-t ufus-is.
- 117-Temlal tassa d wayen turew.
- 118-Sean lehyuḍ imezzuyen.
- 119-D tazulixt uqemmuc-is.
- 120-Sem n wuglan
- 121-D aqerruy n lhem.
- 122-Ikcem ul-is.
- 123-Irebba fell-as tasa.
- 124-Yeffey-d wul-is.
- 125-Teemer-as aqerruy-is.
- 126-Afus-is mačči ines.
- 127-Ttazzalen inzaren-is.
- 128-Yegga ššrima i uqemmuc-is.
- 129-Yečča aerur-is.
- 130-Yefka-as lmelḥ n ufus.
- 131-D aqerruy n uxxam.
- 132-Isers afus-is fell-as.
- 133-Yečča-t uqemmuc-is
- 134-Isbed icenfiren-is.
- 135-Yeččur wul-is.
- 136-D aqerruy n taddart.
- 137-Ḥman idamen-is.
- 138-Yečča lxir n ufus-is.
- 139-Igzem-as timiṭ.
- 140-Tessew-as aqerruy-is.
- 141-Tceṭṭeḥ tiṭ-iw.
- 142-Yeffey-d yizri-is.
- 143-Yerza aqerruy-is.
- 144-Yečča iman-is
- 145-Yečča-t wul-is
- 146-Isebzeg-as udem-is.

- 147-Qnen yifasen-is lhenni.
 148-Yesæa lmelh deg yifasen-is.
 149-Wwden-t ar yiyes.
 150-Yeshbes-iyi lmuw-iw.
 151-Ibra i yiman-is.
 152-Yerxa kan uqerruy-is.
 153-Yusa-d s lehnak-is.
 154-Yusa-d afus yekkat wayed.
 155-yesæa iles.
 156-Yettqerric tuymest-
 157-Yeçça ærur-is.
 158-Yeçça aksum-is.
 159-Qdey ul-iw deg-s.-
 160-Yuli-as lgaz s aqerru.
 161-Ikres anyir-is.
 162-Tekres twenza-s
 163-Tettagzag sura-s
 164-Ur yesæi ara nnif
 165-Am jenjar I tiþ lmelh I tqetit
 166-Terya tasa fella-s.
 167-Yeçça iles-nnes.
 168-La yekkat tþbel deg uæbbuð-iw.
 169-Yezzi-as-d s wærrur.
 170-Suben-as lecfar.
 171-Cuden-as taysmart
 172-Ad awiy tamegreðt-is.
 173-Yeçça aqerruy-is
 174-Tenneqlab taðbut-iw.
 175- Yerra tabladh I wul
 176- Zewway wudem-is
 177-Ibra i yifasen-is.

Tinfaliyin tursilin yesæan assay d yimyan:

- 178-D tazdayt.
 179-D lqed n uyanim.
 180-Ibaned left-is.
 181-Iseww lexrif deg yir lawan.
 182-Yegla uzegzaw s uquran.
 183-Yes3a tazmert n tzezmurt.
 184-Yuli taslent s wærrur.
 185-Targa tettrah d left.
 186-Yessuli-d akk izuran-nnes.
 187-Amezzir ur d-yettak ara isulas.
 188-Yerwa qedran d ilili.
 189-Swiw timerzuga.
 190-D izuran-iw

Tinfaliyin tursilin yesæan assay d ilni:

- 191-Isædda fell-as lbaþel azegzaw
 192-D ussan iberkanen ay sæedday
 193-Warray lekfen-is
 194-Yedder tudert taberkant

Tinfaliyin tursilin yesəan assay d umdan:

- 195-Yesəa sin n wudmawen.
- 196-Ittes yef rebəa n imziyen

Tinfaliyin tursilin yesəan assay d leqdic n umdan:

- 197-Ibed fell-as.
- 198-Yerra azal s axxam.
- 199-Rnu zit i tmes
- 200-rriy-as sserf..
- 201-Yewwet-d taqerəet.
- 202-yessufey lbaḍna.
- 203-ittara ifez
- 204-iwwet aqidun.
- 205-Icum-itt
- 206-Igzem abrid
- 207-Ittef abrid
- 208-Icereg lebḥar.
- 209-Isetbeə-as aman.
- 210-Yewwet-iyi yitij.
- 211-yeffey abrid.
- 212-Ibedd-iy lqut
- 213- Yedder tuddert n tmara-.
- 214-Ibecc aserwal-is.
- 215_Fkan-as awal.
- 216-Yecceg deg wawal.
- 217-Ittektili iberdan.
- 218-Iggar azetta.
- 219-Yeggar asečči.
- 220-Yettarek awal
- 221-Yettəawad i yeysan asewwi

Tifaliyin tursilin yesəan assay d wayen niḍen:

- 222-Azal ireqq
- 223-D zzaweq
- 224-Isery laxert-is.
- 225-Iga leqrari i yiman-is.
- 226-Iseww lexrif deg yir lawan.
- 227-Yerza awal.
- 228-Yekkat cita.
- 229-Yekkat tagust.
- 230-D times n uqebli.
- 231-D times ddaw n walim.
- 232-D acekkar n teḍsa.
- 233-Ittef-d igenni.
- 234-Rray_is ijah.
- 235-Yezza lkerh gar watmaten-is..
- 236-Ccadey i fad.
- 237-D tamacint n wawal.
- 238-Yettawi gar wa d wa.
- 239-Izet yef lyaci.
- 240-Sxerben-as dunit-is.
- 241-Seččenen-t.

- 242-Ittef-ik lhal.
 243-Ittezem di rray-is.
 244-D m texxamin.
 245-Qarsen lecyal-is.
 246-Yeewej rray-is.
 247-Teyleb tamyart.
 248-Ixles-it yelay-t.
 249-Axxam-is d asemmaḍ.
 250-Isery laxert-is.
 251-Yerwa lemrar.
 252-Yesfed lmus deg-i
 253-Xfif-it lmuluk-is.
 254-Yettagad tili-ines.
 255-Ur yeswi duru.
 256-Icedda-t lhal.
 257-Ur yettay ara awal.
 258-Yeğğa-ay ayebar ar deffir.
 259-Yerra ar dixel.
 260-Yewwi-d s lexbar.
 261-Laman , wwint waman.
 262-Yewwi-t zzhu
 263-Dzzaweq
 264-Yettmetat-fell-as.
 265-Ur yeqris uyeddid ur nyilen waman.
 266-Yefka-as ddhis.
 267-D ayeberbal imcercer.
 268-Yuli yiṭij.
 269-Yettef adud.
 270-D aḍu n leḥbab.
 271-Yeyeli yiṭij.
 272-Ad qemrey.
 273-Tehma tqæet.
 274- Fukken yidrimen-ik.
 275-Yemmut seg laz.
 276-Yenya-t ccer.
 277-Iqqen zzher-is.
 278-Ad as-tinid nhud leḡwamee.
 279-Yir zher yir ddunit.
 280-Iruḥ-iyi yiḍes.
 281-Iyleb-iyi yiḍes.
 282-Siwa Rebbi i wumi ara ḥkuy.
 283-Tewwi-t tnafa.
 284-Iruḥ-iyi nadam.
 285-Tsers teqjunt deg uqemmuc-is.
 286-D lḡihnama ara k-yeččen.
 287-D lbunta.
 288-Yewwet-it armi yettraḥ.
 289-Iyur-it zman.
 290-Yexdem axxam.
 291-Ṣeddan wussan-is.

- 292-Mi sliý tseblee-iyi lqaæa.
 293-Yessawed seh.
 294-Ihuz-it s deewessu..
 295-Issew lexrif deg yir lawan.
 296-Iqqaz berra n usuki.
 297-S tufya n læqel i ruhey.
 298-Yezza tagmat gar-aney.
 299-Yurew-d taqriht.
 300-Terna-t tmettut-is.
 301-D tuksa n sser.
 302-Ilehu yef ueubud-is
 303-D timecelhin lqut-agi.
 304-D akal lqut-agi.
 305-Yettudum ser fell-as
 306-Yenya-yi laz.
 307-Yerza awal.
 308-Yečča zher-is.
 309-Yesæa zher.
 310- isehha ara suq-is.
 311-Iqres ubarar-is.
 312-Ulac deg-s.
 313-Yeqqres ttbel-is.
 314Qqersen lecyal-is.
 315-D amesmar.
 316-Temced-as yemma-s yer zdat
 317-Yusa-d zher-is
 318-Iga leqrar i yiman-is.
 319-Yexled ceëban d remdan.
 320-Yelin-d ibuqqalen.
 321-Ruh a ærab ar tafsut.
 322-Serreḥ i yiman-ik.
 323-Yewwi-as-id imrabden.
 324-Yeffey lexbar.
 325-Ad teččem taqabact.
 326-Axxam-agi d lgamee.
 327-Iseyli-d igenni fell-as.
 328-Nyant-tt tismín.
 329-Themmel-d tala n sebæa tliwa.
 330-Iseyli-d adrar felli.
 331-Yewwi-d lweqt.
 332-D aḥeddad n wawal.
 333-Ur isehha ara suq-is.
 334-Ur isehha ara udyay-is.
 335-Yečča lekwayed-is.
 336-Zher-is ixedem fell-as.
 337-Tedsa-as dunit.
 338-Imger ur iwala ara tawji-is.
 339-Yesarwa-as awal.
 340--Iččur d awal
 341-Ittef-iyi s wawal.

- 342-Yessuli-d akk lejdu-d-is.
 343-Yerwi-d lebhar-is.
 344-Yečča times.
 345-Yerra tin n zdat yer deffir.
 346-Yerra-as awsar d asawen.
 347-Ilehu yef tmellalin.
 348-Igzem-iyi awal.
 349-Yexdem-as taqsit.
 350-Yexdem-as tameyra.
 351-Ur yesei lmelh..
 352-Tecceel tmes di suq.
 353-Iffey-d cyad-is.
 354-Yewwi-t usyax d asawen.
 355-Ur t-id ksiy.
 356-Yečča-yi slam.
 357-Yewwi ddnu-b-is.
 358-Flan leğwiban-is.
 359-Icuff-as aqendur.
 360-Ad yerwu rray-is.
 361-Yerya uxxam-iw.
 362-Tefey-iyi targit mxalfa.
 363-Yewwi-t zzhu
 364-Tewwit tnaafa.
 365-Terra-t tmara.
 366-Rwin-as lexyu-d-is.
 367-Gerzen-as taziba.
 368-Yelqen-t fell-as twwura..
 369-Ur d-nniy: la nzzant, la rryant.
 370--Iggarez-as taziba.
 371-Ibren igiru n lkif.
 372-Tewzen-it lmut.
 373-Tewwe-d lamana bab-is.
 374-Fukken wussan-is
 375-Ran-as timedlin.
 376-Ilheq-d lmijal.
 377-Nečča tahbult-is.
 378-Hman waman-is.
 379-Uzlen yidamen.5
 380--Isuffey tarwiht.
 381-Yečča-t wakal.
 382-Neswa latay-is
 383-D lğahnama.
 384-IĖedda lqec-is
 385-Yexneq iman-is.
 386-Ielleq iman-is.
 387-Rnu I lebhar aman
 388-Yettawi-d ussan I yebnan leqrun
 389-Yettbada-as wawal
 390-D citan
 391-D lmuttes

392-Iḥetteb iman-is.

393-D amessas

394-Igezzem deg-s

395-Yebna fell-as.

396-Ur yebna ara fell-as.

397-Iskufet-iyi .

398-Ittēs uḍar-iw

399-Yerra-as aman d asawen.

400-Yezdi lqed-is.

AGBUR

AGBUR

ASENMER.....	3
ABUDDU.....	4
ISEWZAL	6
AŶAWAS	7
Tazwert tamatut	9
1. Tamukrist	9
2. Turdiwin	10
3. Afran n usentel	10
4. Asenked n tmenadt	10
5. Asenked n yimselya	11

IXEF AMENZU : TAZRAWT TASEDDASAYT

6. Teddin n unadi	12
Tazwart.....	15
1. Tifyirt taddayt	15
1.1. Tifyirt taddayt tumyigt	15
1.2. Tifyirt taddayt tarumyigt	16
2. Tifyirt taħerfit	17
2.1. Tifyirt taħerfit tumyigt	17
2.2. Tifyirt taħerfit tarumyigt.....	18
2.2.1. Tifyirt taħerfit s usemmad imsegzi	18
2.2.1.1. Asemmad imsegzi yettafar-t-d usemmad nniden	20
2.2.1.1.1. Asemmad usrid [(AAU) + (A SGZ) + (A U)]	20
2.2.1.1.2. Asemmad s tenzeyt (AAU)+(A SGZ)+(TN)+(A TN)	20
2.2.1.1.3. Asemmad arusrid (AAU)+AS(A AR)+(A SGZ)	20
2.2.1.1.4. Asemmad n yisem (TT)+(SYR AR)+(A SGZ)+as(AY)	20
2.2.2. Tifyirt taħerfit s usemmad usrid	21
2.2.3. Tifyirt taħerfit s usemmad arusrid	23
2.2.4. Tinfaliyin tursilin s ukenseyru arumyig	26
2.2.5. Tifyirt taħerfit s usemmad agensay	26
2.2.6. Tifyirt taħerfit s usemmad s tenzeyt	28
2.2.7. Tifyirt taħerfit s usemmad n yisem	31
2.2.8. Tifyirt taħerfit s unammal n usentel	34
3. Tifyirt tuddist	36
3.1. Tinfaliyin tursilin i d-yusan s wassay n usagel	36

3.2. Tinfaliyin tursilin i d-yussan s wasay n tyuni	37
3.3. Tinfaliyin tursilin i yusean s usummer amasay	38
Tagrayt	40
IXEF WIS SIN : TAZRAWT TASNAMKIT	
Tazwart.....	43
1. Assayen isnamkiyen	43
1.1. Assay n tnemegla	44
1.1.1. S wawalen yellan d isyra	44
1.1.2. S wawalen yellan d isemmaden	45
1.1.3. Talya tibawt	45
1.2. Assay n tkenwa	46
1.2.1. S wawalen yellan d isyra	47
1.2.2. S wawalen yellan d isemmaden	47
1.2.3. Deg unamek amatu n tenfalyin	47
1.3. Tagetnamka	48
2. Tugniwin n unamek.....	49
2.1. Amerwes	49
2.1.1. Seg ukmam yer umadwan	49
2.1.2. Seg umadwan yer ukmam	50
2.1.3. Ayen yeddren yer war-tudert	50
2.2. Aneflisen	51
2.2.1. Seg ukmam yer umadwan	51
2.2.2. Seg unagbar yer wugbir	52
2.2.3. Seg tselkam yer tmentilt	52
3. Asismel n tenfalyin tursilin	53
3.1. Ismawen n tfekka n umdan	53
3.2. Ismawen n yiyersiwen	58
3.2.1. Ismawen n yiyersiwen ur nelli ara di tilawt	58
3.2.2. Ismawen n iyersiwen yellan di tilawt	59
3.2.2.1. Ismawen n yiyersiwen izmer umdan ad irebbi deg uxxam	59
3.2.2.2. Ismawen n yiyersiwen iwehçiyen:	60
3.2.2.3. Ismawen n yifrax	60
3.3. Ismawen n yimyan	61
3.4. Ismawen n yini	61
3.5. Isem n umdan	62

3.6. Tinfaliyin tursilin yesēan assay d uxxedim n yal ass n umdan.....	62
3.7. Tinfaliyin tursilin yesēan assay d wayen niḍen	63
Tagrayt.....	65
Tagrayt tamatut	67
Tiybula.....	70
Ammud.....	72